

# COMPOSTELA

Revista de la Archicofradía del Glorioso Apóstol Santiago • Número 7 • Octubre • 1995



*Situación actual de la Iglesia de "Santiago de Coruni", en el Altiplano de Bolivia, que la Archicofradía del Apóstol Santiago, con ayuda de todos, se propone restaurar*

## **Circunstancias y valoración de la Peregrinación**

•  
**El Cabildo senado  
académico en la Compostela del Renacimiento**

### **Cofradías:**

**Santiago en Dinamarca  
San Jaime de Valencia**

•  
**El nombre de Santiago en Venezuela**



# COMPOSTELA

## • EDITORIAL •

### EL CAMINO DE SANTIAGO, UN CAMINO DE FE

**E**l Camino de Santiago, como se sabe, es consecuencia de la peregrinación; ésta ocupa un plano superior: es su espíritu y su causa. Ahora bien, el Camino es un testigo histórico perenne y fiel de ese fenómeno religioso y, por ende, de finalidad trascendente, por la peregrinación. Por eso, es necesario recordar que el Camino de Santiago es, ante todo, un "camino de fe".

Esto, que siempre estuvo claro para la iglesia, supo también recogerlo el Consejo de Europa el 23-X-1987 en su "declaración de Santiago de Compostela" al referirse textualmente a "la fe que animó a los peregrinos en el curso de la Historia". En la peregrinación, cuya seña de identidad se expresa en la "pietatis causa", está el origen del Camino de Santiago, como crisol de culturas, ocasión de intercambios y escuela de tolerancia y solidaridad cristianas. Y, aunque no decimos nada nuevo, tampoco podemos olvidar que, lo que hoy llamamos Europa, tiene sus antecedentes y fundamentos en la cristiandad medieval, tan peregrinante.

Por su parte la "Ley de Protección do Camiño", cuyo proyecto está en el Parlamento de Galicia, en el párrafo primero de su "exposición de motivos", se refiere también al Camino, "itinerario espiritual de primera magnitud". Continuando en el segundo párrafo: "o Camiño, ademais, converteuse nun lugar de encontro e encrucillada de culturas". Quedando claro con ese "ademais", lo que es primario y lo que deviene secundario y lo que es su causa: la fe, plasmada en la peregrinación y lo que fueron, y aún son, los diversos e importantísimos efectos culturales, sociales y políticos.

Los templos y hospitales nacidos a través del Camino, son testimonio vivo del servicio religioso y humano presta-

do a los peregrinos, que lo recorrieron y recorren, para postrarse ante los restos de Santiago, Apóstol de Cristo. Que "ademais", como efecto de la peregrinación y su Camino, se han producido consecuencias tan extraordinarias y relevantes como el intercambio de culturas, la generación de la primera idea de Europa y la construcción de ese hermoso patrimonio monumental; por ello, es necesario tener memoria histórica del origen del Camino, de lo que fue y de lo que representa.

La Iglesia, por su parte, tiene mucho que decir y que hacer, para mantener el espíritu cristiano y defender el verdadero significado del Camino de Santiago y el sentido auténtico de la peregrinación: deberá hacer lo posible para rechazar las utilizaciones, mistificaciones e interpretaciones extrañas.

Es necesario, además, que la Iglesia y la Administración, con definida claridad sobre sus respectivas competencias, colaboren estrechamente en una acción común en temas relacionados con el Camino de Santiago y la ayuda a los peregrinos. En un plano más concreto, se contemplaría la conveniencia de la creación una Comisión Mixta que estudiara, cada institución desde su ámbito, qué proyectos conjuntos podrían llevarse a cabo sobre la peregrinación en general y, sobre todo, de cara al próximo Año Santo de 1999. Todo ello, como es lógico, sin perjuicio de las actuaciones tanto de la Iglesia, como de la autoridad civil, en su campo propio y exclusivo.

En cualquier caso, dentro de una cuidada fidelidad a la naturaleza de las cosas, la lealtad y la cordialidad deben presidir las relaciones de ambas instituciones, como única fórmula para que la colaboración resulte positiva y fructífera. Que así sea. ■

# SUMARIO

<b>Editorial</b>	<b>3</b>
<b>Circunstancias y valoración de la peregrinación</b> Agustín Dosil	<b>4</b>
<b>Las excavaciones de la Catedral de Santiago</b> Alejandro Barral	<b>8</b>
<b>El Cabildo senado académico en la Compostela del Renacimiento.</b> José García Oro	<b>11</b>
<b>La Cofradía de Santiago en Dinamarca</b> Vicente Almazán	<b>15</b>
<b>La Cofradía de S. Jaime en Valencia</b> Fernando López Alsina	<b>18</b>
<b>El nombre de Santiago en Venezuela</b> Juan Cluet Llavallol	<b>19</b>
<b>Santiago de Coesfeld, en su VIII centenario</b>	<b>23</b>
<b>Mi primera peregrinación.</b> Pablo García Azpillaga	<b>24</b>
<b>Noticiario</b>	<b>25</b>
<b>Invocación al Apostol Santiago</b> Excmo y Mag <sup>o</sup> . D. Darío Villanueva (25-VII-95)	<b>29</b>
<b>Homilía Contestación</b> Monseñor Julián Barrio	<b>34</b>

## COMPOSTELA

REVISTA DE LA ARCHICOFRADIA  
DEL GLORIOSO APOSTOL SANTIAGO

Número 7  
Segunda época. Octubre de 1995

Edita

JUNTA DIRECTIVA DE LA ARCHICOFRADIA  
DEL GLORIOSO APOSTOL SANTIAGO  
PLZ. DE LA QUINTANA S/N. TELF. 56 24 19

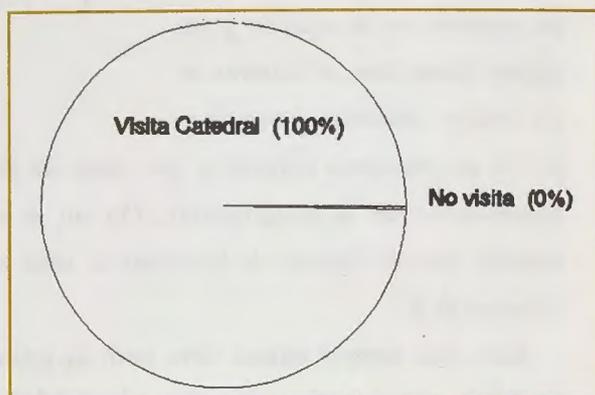
Servicio de Documentación  
Oficina del Peregrino  
S.A.M.I. Catedral

Maquetación Fausto C. Isorna Estudio  
Imprime Agencia Gráfica. Santiago  
Depósito Legal C-298-1994

### Visitas a la Catedral

*Distribución de los sujetos en función de sus intenciones de visitar la Catedral* Fig. 1

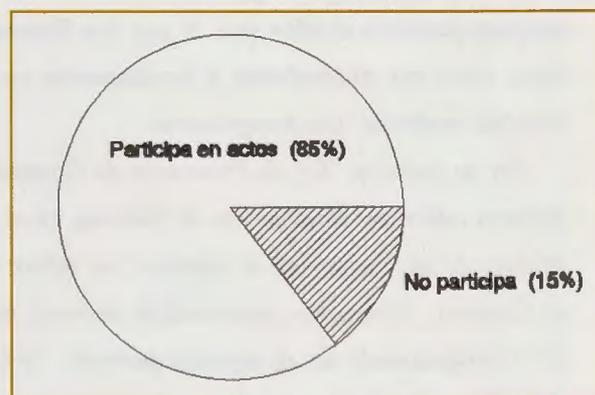
Por lo que se refiere a las intenciones de visitar la Catedral por parte de los sujetos, éste era el propósito de 3954 de ellos (99.6%). Solamente 16 (0.4%) no tenían pensado visitar el monumento. La representación gráfica puede verse en la Figura 1.



### Participación en actos en la Catedral

*Distribución de los sujetos en función de sus intenciones de participar en algún acto en la Catedral.* Fig. 2

En cuanto a las intenciones de los sujetos de participar en los actos celebrados en la Catedral durante ese periodo, sí tenían intención de hacerlo 3341 (85.3%), mientras que no tenían intención de hacerlo 576 de ellos (14.7%). Estos resultados se muestran gráficamente en la Figura 2.

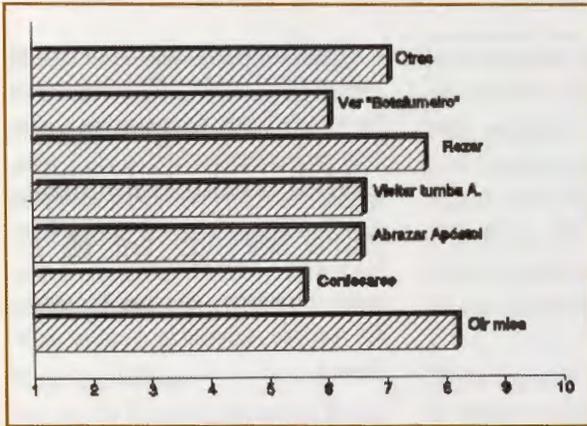


### Preferencia por los distintos actos dentro de la Catedral

Dentro de los distintos actos que se celebraban dentro de la Catedral, y dentro también de la muestra de sujetos que pensaban participar en dichos actos (la práctica totalidad), se les preguntó también a éstos cuáles eran sus preferencias por los distintos actos que se celebraban. Las valoraciones medias proporcionadas por los sujetos a cada uno de estos actos en una escala de 1 a 10

# CIRCUNSTANCIAS Y VALORACION DE LA PEREGRINACION (Y 2)

*Resultados de una investigación realizada por la Universidad de Santiago en el Año Jubilar de 1993*



Distribución en función de las valoraciones efectuadas sobre los distintos actos que se celebran en la Catedral. Fig. 3

se muestran en la Figura 3. Podemos apreciar en ella que las actividades menos valoradas fueron, por este orden, confesarse y ver funcionar el "Botafumeiro", mientras que las más valoradas fueron oír misa y rezar. Para comprobar la existencia de diferencias entre creyentes y no creyentes en cuanto a la valoración de actos dentro de la Catedral, se realizaron pruebas T de Student de contraste entre ambos grupos en estos ítems. El resultado mostró que existían diferencias muy significativas ( $p < .001$ ) entre creyentes y no creyentes en la valoración para las actividades de oír misa, confesarse, abrazar al apóstol, visitar la tumba del apóstol y rezar alguna oración, actividades que fueron más valoradas por los creyentes que por los no creyentes. También se encontraron diferencias muy significativas ( $p < .001$ ) en cuanto a ver funcionar el "Botafumeiro" y participar en otros actos, pero en este caso, las mayores valoraciones correspondieron a los no creyentes. En este aspecto, pues, al igual que en todos los otros en que hemos contrastado ambos grupos, se pone de manifiesto la existencia de muy diferentes motivaciones e intereses entre creyentes y no creyentes.

### Objetivos y metas de la peregrinación

Los sujetos también contestaron, en el mismo formato que en la pregunta anterior, cuál era la importancia de los diversos objetivos y metas de la peregrinación que habían realizado. Los objetivos menos valorados

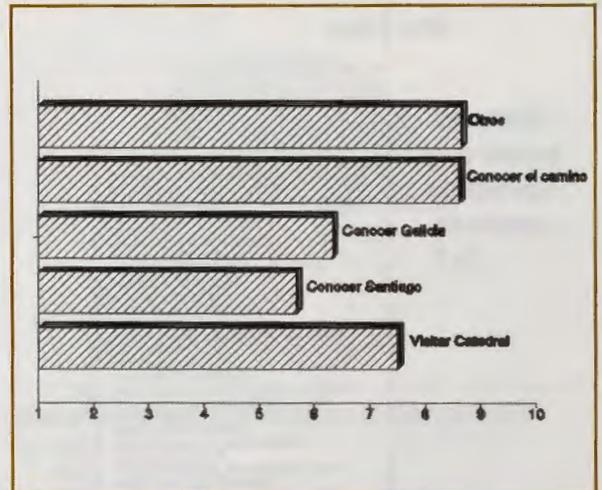
fueron conocer Santiago y conocer Galicia, mientras que el más valorado fue el de conocer el camino. Los resultados se muestran en la Figura 4. También para este grupo de ítems se efectuaron pruebas T de Student de contraste entre las respuestas proporcionadas por los sujetos creyentes y por los no creyentes. Las pruebas encontraron diferencias significativas entre ambos grupos en los objetivos de visitar la Catedral y ganar el jubileo ( $p < .001$ ), que fue, lógicamente, más valorado por los creyentes, así como en los objetivos de conocer Santiago ( $p < .001$ ), conocer Galicia ( $p < .001$ ) y conocer el camino ( $p < .001$ ), que fueron más valoradas por los no creyentes.

### Nivel de satisfacción general

El nivel de satisfacción general de los sujetos fue alto, con una media de 8.25 sobre 10. En la figura 5 se muestra el porcentaje de sujetos que contestaron con cada una de las posibles puntuaciones a esta pregunta. Como puede apreciarse, los niveles de satisfacción más elevados (8, 9 y 10) acaparan la mayoría de las respuestas, mientras que los más bajos (1 hasta 5) son prácticamente insignificantes.

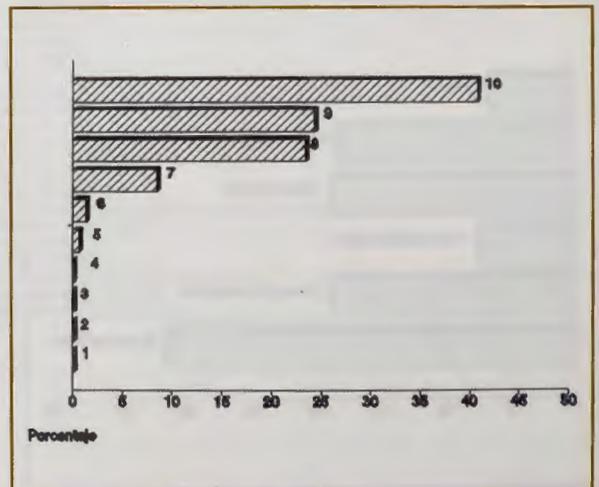
### Aspectos más importantes de la experiencia

Dentro del cuestionario se pidió también a los sujetos mediante tres preguntas de respuesta libre que indicasen los tres aspectos que considerasen más importantes de su ex-



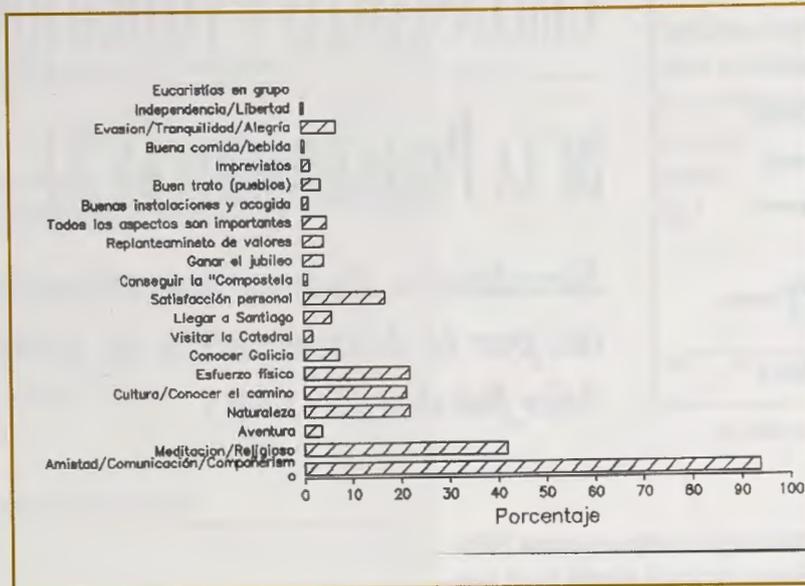
Valoración de distintos objetivos y metas de la peregrinación. Fig. 4

### Distribución de los valores para la variable satisfacción general





Aspectos más importantes de la experiencia de peregrinación  
Fig. 6

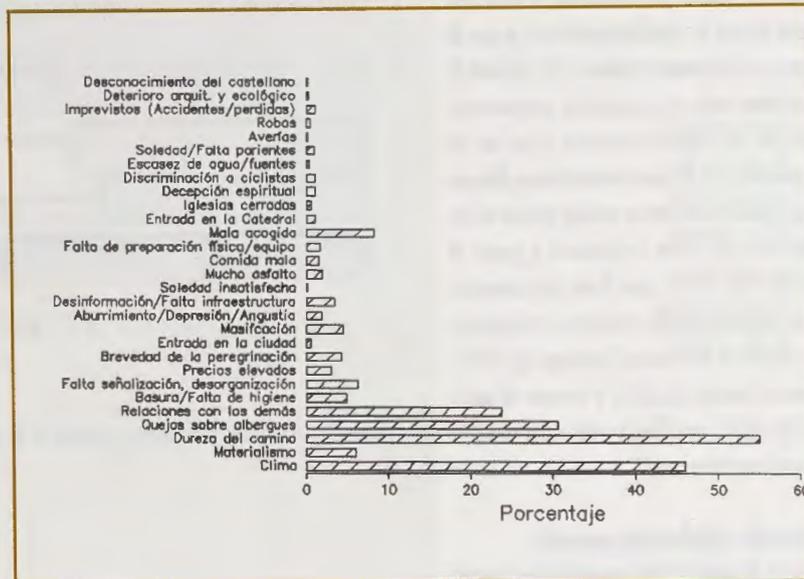


meditación, o aspecto religioso, es mencionado por 1491 de ellos (42%). Otros aspectos también dignos de reseñar son el contacto con la naturaleza (778, 21.9%), el aspecto cultural del camino (750, 21.1%), y la capacidad de superación y el esfuerzo físico (775, 21.8%). Los diversos tipos de respuesta encontrados y las frecuencias asociadas con cada respuesta se muestran en la Figura 6.

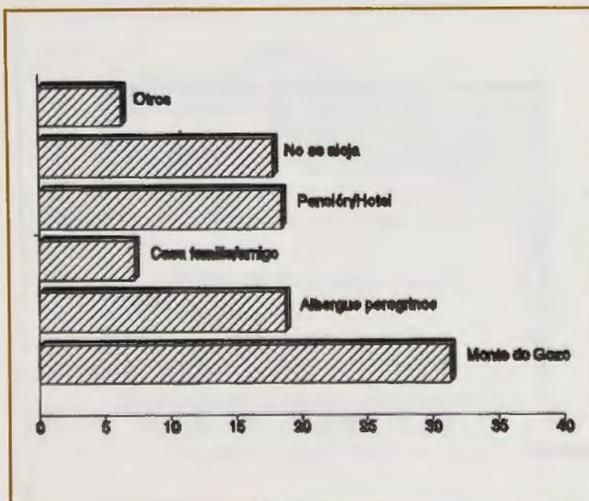
**Aspectos más negativos de la experiencia**

Del mismo modo que se solicitó para los aspectos más importantes, los sujetos también indicaron en el cuestionario cuáles habían sido los aspectos más negativos de su experiencia. Los resultados se muestran en la Figura 7, en la que puede apreciarse que el aspecto más negativo (1615, 55%) tiene que ver con la dureza del propio camino (dolores, cansancio, ampollas, frío, etc.). En segundo lugar, el clima supone también un inconveniente para 1354 (46.1%) de los sujetos. Otro aspecto negativo señalado (901, 30.7%) fueron las quejas sobre el servicio y atención en los albergues, ya sea por falta de comodidades básicas (agua caliente, camas), o por trato poco amable. También se dieron problemas con otros peregrinos (699, 23.8%), principalmente motivados por los diferentes objetivos de éstos últimos (fiestas, ruido, música, etc.), o bien por sensaciones de discriminación frente a los que consiguen cama en los albergues (trato desigual a unos y otros). Un dato también señalable dentro de los aspectos negativos fueron las quejas por mala acogida en los pueblos a los peregrinos (243, 8.3%).

Aspectos más negativos de la experiencia de peregrinación  
Fig. 7



Distribución en función del lugar de alojamiento  
Fig. 8



perencia. Para el análisis de las respuestas, se redujo a una sola variable este ítem de respuesta múltiple, concentrando los valores de las tres variables que lo componen (primer aspecto, segundo aspecto y tercer aspecto). Por este razón, la suma total de respuestas a estas preguntas es mayor que el número de sujetos que contestaron al cuestionario.

Entre las experiencias más importantes mencionadas por los sujetos a propósito de su experiencia, 3335 (93.8%) de ellos mencionan los sentimientos de amistad, comunicación y compañerismo entre peregrinos. La

**Alojamiento**

El lugar de alojamiento preferente fue el Monte do Gozo (1215 sujetos, 31.3%), seguido del albergue de peregrinos del Seminario Menor (727, 18.8%) y pensiones y hoteles (718, 18.5%). Otros 694 sujetos (17.9%) no se alojaban en modo alguno. En la Figura 8 se muestran gráficamente estos resultados.

### Tiempo de permanencia en Santiago

La inmensa mayoría de los sujetos decidió pasar poco tiempo en Santiago. Concretamente, 1818 (49.5%) decidieron estar menos de una semana de visita en la ciudad, y 1660 (45.2%) únicamente el día de su llegada. En la Figura 9 pueden visualizarse estos resultados.

### Viajes por Galicia

Algo más de la mitad de los sujetos decidió viajar por Galicia una vez terminado el camino. Concretamente, fueron 1541 (41%) los sujetos que manifestaron su intención de viajar por Galicia, mientras que otros 2.200 (59%) no pensaban efectuar ningún tipo de viaje. Estos resultados deben interpretarse con la precaución de tener en cuenta que gran cantidad de sujetos eran gallegos, por lo que probablemente la cifra de personas no gallegas que no piensan viajar por Galicia es probablemente mucho más reducida. En la Figura 10 se muestran gráficamente estos resultados.

### Lugar a dónde piensa viajar

Las preferencias de los sujetos que sí tenían intención de viajar por Galicia en cuanto al lugar a dónde desplazarse en su visita están

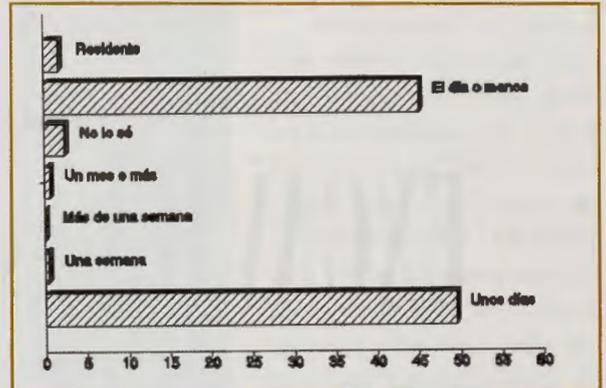
*Distribución de los sujetos en función del lugar al que piensan viajar. Tabla II*

Lugar	Valor	Frecuencia	Porcent.		
			Porcent. Válido	Porcent. Acum.	Porcent. Ausente
No lo sabe	1	128	3.2	9.2	9.2
Estrada	2	5	.1	.4	9.6
La Coruña	2	243	6.0	17.6	27.2
Costa (Rías)	4	161	4.0	11.6	38.8
Vigo (Rías Bajas)	5	185	4.6	13.4	52.2
Recorrer todo	6	173	4.3	12.5	64.7
Finisterre	7	124	3.1	9.0	73.6
Lugo	8	98	2.4	7.1	80.7
Courel/Ancaras	9	12	.3	.9	81.6
Volver a realizar el	10	49	1.2	3.5	85.1
Orense	11	35	.9	2.5	87.6
Ferrol	12	24	.6	1.7	89.4
Pontevedra	13	60	1.5	4.3	92.7
Padrón	14	13	.3	.9	94.7
Santiago	15	50	1.2	3.6	98.3
Nanzareda	16	4	.1	.3	98.6
Serra do Lérez	17	1	.0	.1	98.6
Sarria	18	2	.0	.1	98.8
Portugal	19	2	.0	.1	98.9
Monforte de Lemos	20	7	.2	.5	99.4
Islas Cíes	21	1	.0	.1	99.5
Vicedo	22	3	.1	.2	99.7
Bosques	23	1	.0	.1	99.8
Interior	24	3	.1	.2	100.0
NS/NC		2642	65.6	Ausente	
Total		4026	100.0	100.0	

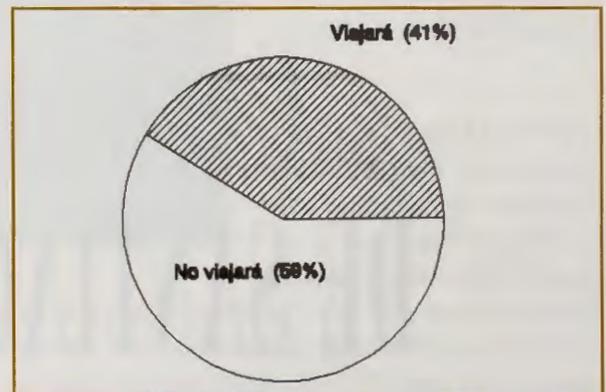
muy repartidas, pero la mayor parte de ellas tienden a desplazarse hacia la costa, tanto en general (161, 11.6%), como a la costa del norte (La Coruña, 243, 17.6%; Finisterre, 124, 9%) o la del sur de Galicia (Rías Bajas, 185, 13.4%). En la Tabla II pueden verse los porcentajes correspondientes a los distintos destinos.

### Otros aspectos de interés

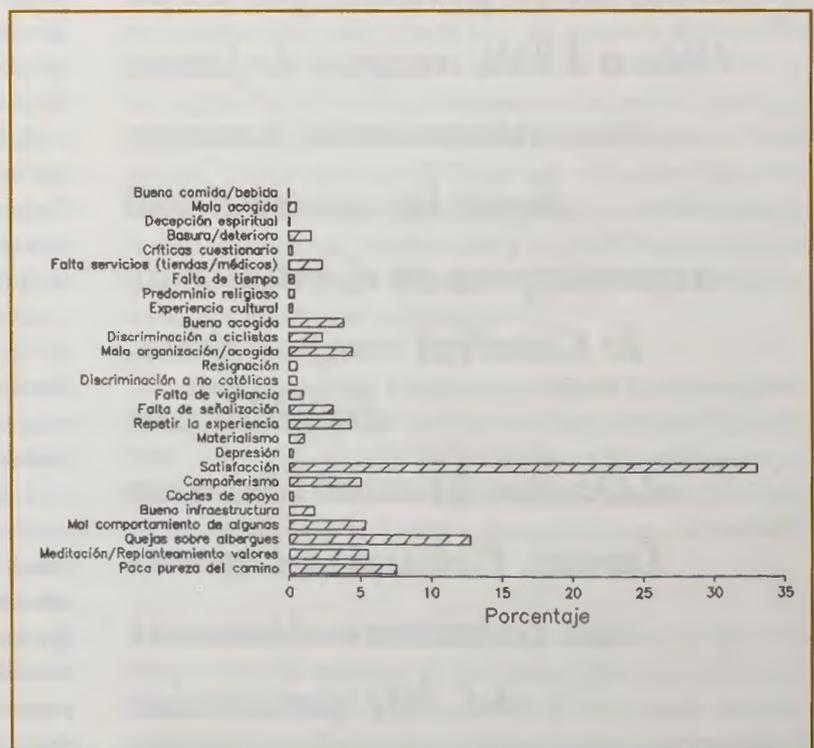
La última pregunta del cuestionario, de tipo abierto, pedía a los sujetos que indicasen cualquier aspecto que no hubiese sido recogido adecuadamente a través del cuestionario. A pesar de que existía una gran variabilidad en la cantidad de respuestas proporcionadas por los sujetos, los comentarios más generalizados, como puede verse en la Figura 11, fueron los de satisfacción con la experiencia (223, 33.1%), junto con las quejas sobre los albergues (91, 12.9%). De todos modos, la cantidad de sujetos que contestaron a esta pregunta fue muy pequeña, sólo 704 personas de las 4.026 de las que se componía la muestra, esto es, el 17.5% del total de la muestra. ■



*Distribución en función del tiempo estimado de estancia en Santiago Fig. 9*



*Distribución en función de las intenciones de viajar por Galicia Fig. 10*





# LAS EXCAVACIONES EN LA CATEDRAL DE SANTIAGO

*En el largo período, que va de 1946 a 1958, aunque de forma muy intermitente, tuvieron lugar las excavaciones arqueológicas en el interior de la Catedral compostelana, dirigidas por el Dr. don Manuel Chamoso Lamas, Comisario General del Patrimonio Nacional del NO. peninsular.*

Estuvieron precedidas por las de don Antonio López Ferreiro, con la exhumación de la Cripta Apostólica, en los finales del siglo XIX; y continuadas por las prometedoras que se iniciaron en el claustro catedralicio, en 1991, por el arqueólogo, don José Otero Suárez.

El “Diario de las excavaciones de la Catedral de Santiago” de don Manuel Chamoso Lamas, acompañado de importante material gráfico: fotográfico y planimétrico, estaba en preparación para su publicación por la Fundación don Pedro Barrié de la Maza, cuando fallecía don Manuel, en 1984. El “Diario” está respaldado por la amplia e intensa colección de “fichas de Excavación”, en las que constan los objetos arqueológicos, sus características y coordenadas planimétricas. Este artículo es un sucinto resumen del importante “Diario”, sin aportaciones o consideraciones de tipo personal del que lo suscribe.

El desmonte del coro ligneo, en 1946, y según las advertencias de López Ferreiro, se hicieron unas prospecciones en la búsqueda de datos sobre los templos de Alfonso II y Alfonso III (que llamaremos Basílica I y Basílica II, denominando la románica como Basílica III). Además del hallazgo de piezas medievales, del máximo interés, y las de estructuras arquitectónicas esenciales para el conocimiento de la Basílica II, la sorpresa y perplejidad la causó la presencia en los niveles altos de fragmentos de “Tégula”, lo que auguró la presencia de otros horizontes arqueológicos subyacentes en el subsuelo de la Catedral, de una necrópolis bajo-romana y de la necesidad de proseguir las excavaciones en la búsqueda de la historia sellada por el pavimento catedralicio.

Ello dio lugar a una sucesión de campañas, muchas veces muy distanciadas, que el autor del “Diario” denomina Fases. Primera, en febrero de 1946; la Segunda desde marzo de 1946; la Tercera, en 1955; la Cuarta, en 1955 y la Quinta en 1958.

Interesa en este momento la simplificación, agrupando en grandes temas, lo que sucedió en distintos años y fases, pero sin dejar de reseñar los años en que se excava y tiene lugar el hallazgo, así como un intento de correlacionar los distintos temas.

I. Bajo el pavimento en damero, blanco y negro, el pavimento de granito, subyaciendo en algunas áreas el original, de gran maestría. En la cimentación del coro ligneo, sustitutivo del pétreo del Maestro Mateo, un buen número de piezas de éste, importantes para su reconstrucción; grandes losas con un entrelazado de estrellas y rosetas, posiblemente de las capillas funerarias del antecoro mateano; e imaginería de alabastro de la capilla de



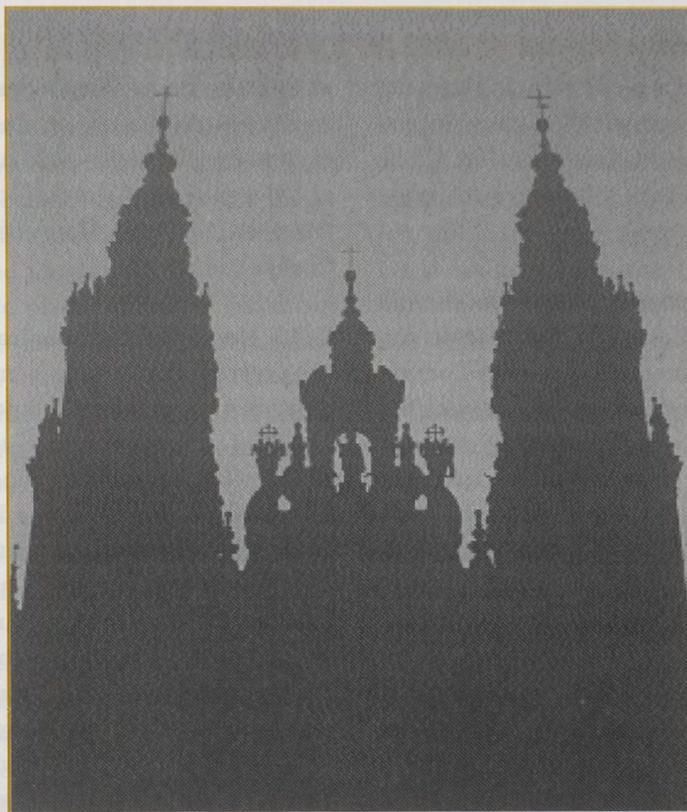
don Lópe de Mendoza. Relieves : san Marcos; Santiago entre san Francisco y santo Domingo y arcos trilobulados con leones rampantes y vides. Un Santiago de azabache del siglo XVIII, etc. Marcan estas piezas los distintos momentos de las transformaciones y remodelaciones en el interior de la Catedral en los últimos cuatro siglos.

#### La Basílica II, de Alfonso III y su atrio (899)

En el lugar que ocupaba el coro, en la nave mayor, afloran inmediatamente las estructuras de la Basílica de Alfonso III. (Primera Fase de las excavaciones. 1946).

El amplio atrio con sus escalones de acceso tiene un pavimento de cal y gravilla cuarcítica. Debajo se detectó otro más antiguo, en chapacuña, que se prolonga en torno a la Basílica formando una gran plataforma (Segunda Fase. 1946), circundada por un muro (Fase Cuarta. 1955). Para salvar el fuerte desnivel de la pronunciada ladera del Castro compostelano, de dirección NE - SO, se aterriza desde la primera ocupación, manifestada en las múltiples organizaciones de muros, como una constante de las excavaciones de la Catedral. Se conserva un pilar, de tipo mozárabe, y la correspondiente pilastra, adosada a la fachada del Santuario. Es ésta de mampostería asentada con barro y fragmentos de "Tégula", enlucida con mortero de cal y arena. Los esquinales los forman grandes sillares graníticos.

El cierre sur de la Basílica (Tercera Fase. 1955. Brazo de Platerías). Tiene una alta cimentación, por el brusco desnivel del terreno, conservándose los tres peldaños de su puerta lateral, con un pequeño pórtico. El muro se alinea con la cabecera de la Cripta apostólica. El muro norte (Tercera Fase. 1955. Brazo de Azabachería), con las dos puertas a uno y otro lado de la Capilla-Baptisterio de san Juan. Se conserva la solera del muro en línea con el cierre del edículo sepulcral. El interior del muro tiene un revoco coloreado. El pavimento era del mismo mortero que el atrio, coloreado con ladrillo rojo.



Acompañan la excavación restos pulidos de mármoles y de columnas, iguales a las halladas por López Ferreiro en la Tumba Apostólica. Todo hace pensar en la decoración de la Basílica con elementos arquitectónicos de la Villa de Aebeca (iguales a los de la villa romana de Santa Quiteria de Fraga, Huesca). Las calizas talladas y los estucos pintados llevan a la ornamentación de las iglesias asturianas.

EL ENTERRAMIENTO DEL OBISPO TEODOMIRO. Adosado al muro sur de la Basílica II se halló el recinto sepulcral del obispo

iriense con una preciosa "lauda", con una inscripción dedicatoria y una cruz procesional, que certifica el enterramiento, en 847, del descubridor de la Tumba de Santiago y fundador de la primera Basílica.

TORRE DE DON CRESCONIO. (Quinta Fase. 1958). Es una formidable torre cuadrada, de grandes sillares con refuerzos en los ángulos y una base de mampostería (sería la gemela de la otra, flanqueando la puerta principal del primer recinto compostelano, construídas por el obispo don Cresconio, en 1037, sin que el mismo don Manuel Chamoso no admita la posibilidad -manifiesta dudas de su anterioridad, remontable a la Edad Antigua. En las caras N. y E. arrancan los muros de la primitiva cerca, formada por hiladas de mampostería).

#### La tumba apostólica y la gran necrópolis Compostelana

Se excava a lo largo de las diversas fases, durante los años 1946, 1955, 1957 y 1958. Se extiende a todo el interior de la Basílica románica. La **secuencia arqueológica** del entorno inmediato de la Tumba Apostólica está constituido por los siguientes niveles:

**A. Nivel de labra de la Basílica III**, románica, en que apareció dinero de Alfonso VI. En torno a las bancadas de cimentación, dada la profundidad de las zanjas abiertas, existen grandes bolsas de escombros, en un revoltijo de



diversas épocas, desde la cerámica medieval a la romana, de "Tégulas" e "Imbrices". Lo que vuelve a suceder, como una constante, a lo largo de toda la excavación, dada la intensidad de ocupación del área y las reconstrucciones seculares.

**B. Nivel del Cementerio prerrománico**, correspondiente a las basílicas de Alfonso II y Alfonso III. Establecido sobre la gran plataforma, amparada por un muro y circundando el templo. Está acompañado de importantes capas de escombros procedentes de la destrucción del santuario por Almanzor, en 997, y de su inmediata reconstrucción por san Pedro de Mezonzo (+1103). Abunda la cerámica medieval, tosca y que no conoce el torno; vidrio árabe; fragmentos de caliza con una decoración típica como la de Santa Comba de Bande (Orense) y arcos de herradura, característicos del arte mozárabe.

Son tres los Cementerios de esta época, que se extienden del siglo IX al XI:

**Primer horizonte.** A 130 / 145 cm. de profundidad, a partir de la razzia de Almanzor. Es un nivel cementerial denso, con superposición de tumbas y aprovechamiento de sarcófagos graníticos de niveles inferiores. Son tumbas de lajas hincadas y de muretes de ladrillo, trapezoidales, con lajas pizarrosas y de granito.

En el interior de una tumba se encontraron un venera, con perforaciones para llevar colgada. Es la primera manifestación de su utilización como emblema jacobeo y de la peregrinación a Compostela.

**Segundo horizonte.** A 140 / 195 cm. de profundidad. Pertenece al siglo X. Los enterramientos lo forman lajas hincadas en tierra o muretes de lajas y ladrillo, y cubiertas de lajas. Abundan las tumbas de infantes y adolescentes.

Lo acompañan cerámica negra y roja y estucos pintados y bruñidos de la Basílica destruida.

**Tercer horizonte.** A 160 / 190 cm. Corresponde a la necrópolis del siglo IX, en torno a la basílicas I y II.

Es un cementerio denso, de tumbas yuxtapuestas, con paredes comunes, y superpuestas. Están formadas las sepulturas por lajas hincadas o en formación de muretes, con ladrillos hincados en la cabecera, para acoger la cabeza. Representan los tipos más antiguos, de forma ovoide, ahusada.

Un llamativo hecho arqueológico viene a darle cierto tinte peculiar a las excavaciones compostelanas, por las consecuencias históricas que se derivan. Realizado el desmonte del cementerio prerrománico, aparece una extensa capa estéril, que cubre los niveles inferiores, deslindándolos de los medievales. Depósitos de sedi-

mentación de arcillas en suspensión en las aguas de correnterías de lluvias, de una pronunciada ladera de un castro. En el análisis solo aparecen raíces de AULAGA, el tojo gallego. Coincide con la tradición jacobea del "Bosque" de Arcis Marmáricis, recogida en la "Historia Compostelana".

**C. La Necrópolis germánica** Bajo los niveles de las basílicas prerrománicas y sus cementerios, aparecen unos sarcófagos graníticos, muy cuidados, con tapas (laudes) en "stola". Tipología característica de enterramientos cristianos de Galicia (clasificación de Reinhart. Museo de Pontevedra), pertenecientes a los siglos V al VII. A su lado aparecen sepulturas en "cista", persistentes de las necrópolis romano-cristianas de la Región. En una "Tégula" de la cabecera aparece una cruz incisa, de brazos iguales. A su lado un enterramiento abierto en la roca, con cubierta de lajas pizarrosas, está anunciando un nivel inferior (segunda Fase. 1946. Nave Mayor. Bajo la Basílica II).

Este nivel llega a alcanzar los 224 cm. de profundidad. Está acompañado de una cerámica típica germánica: de "mamelones", etc., como en la zona de Platerías; y de bolsadas en revoltijo: revoques pulimentados y un trozo de capitel romano.

Cierra este nivel un antiguo pavimento de granito y pizarra, cortado hacia el Oeste, con abundancia de cerámica de estirpe romano. (Quinta Fase. 1958).

## D. LOS NIVELES ROMANOS:

### 1. Prospecciones en el edículo sepulcral de Santiago

A las excavaciones de López Ferreiro, a finales del siglo pasado, se unen ahora las prospecciones de 1950, de las que don Manuel Chamoso Lamas da las siguientes conclusiones:

. Es un monumento sepulcral pagano, semejante a tantos del Imperio Romano, de los que muchos todavía persisten en España.

. El edículo sepulcral, completo en su basamento en el momento del "descubrimiento", a comienzos del s. IX, fue rebajado por Gelmírez entre 1104 y 1106. Y todavía en 80 cm. en la remodelación barroca, en 1668, hasta el pavimento musivario, hallado por López Ferreiro en 1891. Fue dejada en su actual estado por el gran historiador y arqueólogo.

Sus alzados, que se conservan solamente hasta 175 cm., lo forman muros de grandes sillares, con un aparejo a hueso, a sogá y tizón.



Al pavimento musivario, paleocristiano, hallado por López Ferreiro en la cámara sepulcral, al que correspondía en la primera estancia uno de grandes losas cerámicas, se unen ahora las prospecciones debajo de los lóculos sepulcrales de esta primera estancia, con la aparición de otros niveles primitivos: uno musivario, de estirpe romana; otro con abundancia de placas de jaspes, basaltos, pórfidos y mármoles exóticos, pertenecientes a construcciones romanas y que, dado el respeto de los reyes astures con el enterramiento apostólico, puede pensarse en una persistencia de una ornamentación romana, destrozada en la razzia de Almanzor, en 997.

## 2. Vestigios de construcciones romanas

A lo largo del brazo de Platerías van aflorando nuevas organizaciones constructivas de diversos recintos, de dobles muros adosados, formando una unidad originaria, igual a otras gallegas pertenecientes a **edificaciones termales** (Tines. Coruña; Castrillón. Lugo) .

Estas compostelanas corresponden un "hipocausto". Se conservan los arranques de arcos de ladrillo en formación del piso superior, que respondería al "balneum". Diversos canales de desagüe, ladrillos calcinados, capas de ceniza y salidas de humos vendrían a confirmar la función constructiva termal de esta arquitectura. Está acompañada de un ara dedicada a Júpiter; y de abundante cerámica tardío romana, que llega a la época germánica. Con esta cerámica romana convive otra de tipo castreño.

Se ha de constatar, también, la presencia de un **muro romano**, de 19 metros de largo, aprovechado en la construcción de la Basílica románica, con un curioso cambio del aparejo de la cimentación. Es un muro de contención, que está separando dos áreas de distinto nivel (en esos aterrazamientos que desde antiguo vienen conformando la urbanización compostelana: Plaza de la Quinta-

na y área de Platerías). El muro pasa por delante del Mausoleo Apostólico, dejándolo en la parte alta, mientras que el cementerio cristiano, de los siglos I al VI, queda situado a los pies del mismo. Es un muro de hiladas regulares, de sillares de granito, de cara labrada, para ser vista. Ha de datarse con una cronología anterior a las "Termas". Todo lleva a pensar en un importante edificio romano, de reutilización medieval.

## 3. La necrópolis romano-cristiana

Anunciada ya en las prospecciones del emplazamiento del coro (Primera Fase. 1946), es una amplia necrópolis que se extiende a toda el área de la estación arqueológica de la Catedral, que forma el entorno del edículo apostólico (Segunda Fase. 1946; Tercera Fase. 1955. Cuarta Fase. 1955-1957 y quinta. 1958).

Este último nivel arqueológico se extiende sobre la roca natural, a 265 / 275 cm. de profundidad, con orientación O - E. Las tumbas están abiertas en la roca y cubiertas de lajas pizarrosas, que, por su densidad, tenía una apariencia de pavimento seguido. Con escotadura para la cabeza, inician las formas antropoides. Están acompañadas de otros tipos de sepulturas: de lajas, con formas de sarcófagos paleocristianos, de las necrópolis gallegas, y de muretes de ladrillos, redondeados. Es una necrópolis romana y bajorromana, que se extiende hasta el siglo V-VI.

Está acompañada de un abundante y variado muestrero: "Tégulas", "Ímbrices", ladrillos. Cerámica típica romana: "Terra Sigillata" y tosca. De barro rojo, barnizado y de decoración en franjas, de estrías, medallones y trazas a presión con palillos. Vasija de tipo romano. Teselas de un mosaico. Y estucos pintados y bruñidos: amarillos, rojos y negro-verdosos.

El Cementerio aparece ocupando las estancias de las construcciones termales, con abundante cerámica del Bajo Imperio. ■ **Alejandro Barral**





# EL CABILDO, SENADO ACADÉMICO EN LA COMPOSTELA DEL RENACIMIENTO

---

*Compostela es en el siglo XVI  
un tríptico bien enmarcado:  
ciudad, santuario, academia.*

---

Como **ciudad** llega a la Edad Moderna como pequeño recinto amurallado que engloba y amalgama sus antiguos poblados, que no han perdido su peculiaridad: el Villar, Sequelo, Mazarelas, Salobio, el Campo, las Algalias, Valdedeus, las Huertas y la Carballeira de Santa Susana.

Como **santuario** es no sólo el núcleo urbano que vertebra todos los distritos sino también la cita permanente para una Europa que todavía se siente peregrina de Señor Santiago. Como **academia** consagra una tradición cultural de maestros, bibliotecas y escuelas que desde el siglo XII eran eco del mundo de las escuelas y de las universidades, que por fin cristaliza en una institución moderna: un **Estudio General** que pasa a ser **Universidad del Reino de Galicia** a lo largo del siglo XVI.

En esta urbe sagrada no faltan instituciones: el **arzobispado** que ejerce desde su grandioso palacio la jurisdicción señorial y eclesiástica y tiene su prolongación territorial en los arcedianatos, arciprestazgos y parroquias que ocupan los más dinámicos del espacio gallego; el **cabildo** compostelano, corporación catedralicia y al mismo tiempo señorío colectivo con presencia determinante en la ciudad y en amplios espacios diocesanos; los **monasterios** y **prioratos**, ahora vertebrados en congregaciones de Observancia que encabezan a su vez dilatados y dispersos señoríos; los **conventos mendicantes** masculinos y femeninos que desde el siglo XIII encabezan distritos de sus familias religiosas en Galicia o incluso en el Reino de León; un municipio o regimiento de naturaleza oligárquica que tiene desde la alta Edad Media un estilo peculiar, sutil y combativo, y desea cubrir en exclusiva el espacio urbano, prescindiendo de sus señores los arzobispos; los nuevos **colegios** que siguiendo las pautas humanísticas de la Compañía de Jesús propenden a ser cada vez más popula-

res y alfabetizadores.

No todas las instituciones encarnan por igual la conciencia y el destino colectivo de esta ciudad-santuario. Los arzobispos con su gobierno repre-

sentan el poder temporal y eclesiástico del Reino de Galicia en el concierto de una monarquía que se intitula y pretende ser **señora de reinos**. El **regimiento** se acopla al latido diario y rutinario de la calle en la que pululan labradores, comerciantes, pequeños ejemplares de las profesiones liberales y mucha clerecía mayor y menor. Los monasterios y conventos viven abstraídos de este mundo del barro dentro de sus claustros, en los que se realizan sus jornadas litúrgicas y laborales y de los que se sale sólo para misiones concretas. Alguien tiene que pensar y expresar la vida de esta Compostela singular: predicadores, juglares, cofradías y gremios y sobre todo los notarios que escrituran los tratos sociales. Pero a la hora de la verdad sólo la institución capitular tiene en su seno y en su ejercicio la conciencia cultural de este núcleo singular de Europa.

A la hora de definir el papel cultural del cabildo compostelano cabría verlo como **senado académico**. No se trata del conocido estamento universitario encargado de conocer y dilucidar los temas mayores de la Universidad. Se trata de un tipo de corporaciones y sedes que son creadas para morada definitiva de intelectuales que han rematado su currículum. Adriano de Utrecht, regente de España a la sombra de Cisneros y futuro papa Adriano VI contaba confidencialmente al fundador de Alcalá lo provechoso que sería que su nueva academia contase con una institución de esta naturaleza, como era en sus días la iglesia magistral de Lovaina. No se desechó la idea: una minúscula colegiata fue transformada en la Magistral de San Justo y Pastor de Alcalá. En las iglesias en que nacía una nueva academia como Compostela se planteaba esta



exigencia y la respuesta estaba a la puerta: la corporación capitular venía siendo de hecho un gran senado académico, pero lo iba a ser con nuevas urgencias en el momento en que surgía una academia fuera de su recinto.

Veamos ya en concreto como se realiza esta función académica en Compostela. El cabildo compostelano tiene como las corporaciones eclesiásticas de su estilo **dignidades** catedralicias y territoriales, **canónigos**, beneficiados o **racioneros** y **clérigos de coro**. Desde la plena Edad Media una de sus dignidades, el **Maestrescuela**, es el responsable de las escuelas catedralicias, conforme a las disposiciones y las constituciones de la Iglesia Compostelana que perfila su figura desde los tiempos de Gelmírez y de los concilios lateranenses III y IV. Su papel no es escolar sino jurisdiccional. Ha de buscar maestros, fomentar y costear estudiantes, examinar clérigos, redactar los documentos capitulares y corregir los libros corales. Sin embargo no es el Maestrescuela el que mueve los hilos del saber en Compostela. El protagonismo de alto rango está casi siempre en manos de los **deanes** que ejercen sobre el cabildo y su señorío un poder directo. Debido a las ausencias de los prelados, son los deanes compostelanos los que ejercen mayor protagonismo en la vida administrativa de la ciudad. Su preponderancia, que se acrecienta además por su pertenencia a la hidalguía gallega, inquieta a los prelados que tratan de contrarrestar su peso formando su propio partido en el cabildo. Los canónigos se muestran amigos de los libros e incluso mecenas. En el centro del siglo XV vemos a la corporación preocupada por la suerte de sus códices, que es preciso reparar e in-



D. Diego de Muros III.

ventariar, y por un recinto bibliotecario: la librería catedralicia. Algunos de sus colegas son auténticos mecenas del libro y de la lectura jacobea como Ruy Sánchez de Moscoso que llega a crear a mediados del siglo XV una auténtica biblioteca para el peregrino jacobeo, como parte de una gran obra hospitalaria.

En el siglo XVI la conciencia cultural del cabildo tiene una nueva expresión: la Universidad Compostelana. Todos los pasos de la nueva academia del Reino de Galicia se dan a la sombra de la gran corporación capitular. La primera etapa de la institución que se concreta en el Estudio General Compostelano, iniciada en 1495 en el monasterio de San Payo de Antealtares y consolidada en 1501 con acta de fundación y constituciones, se debe al mecenazgo del deán compostelano Diego de Muros III, a quien se asocian en la empresa el notario Lope Gómez de Marzoa y Diego de Muros II, obispo de Canarias. Los fundadores aportan dotación, sede y normativa y dejan la institución al amparo del deán y bajo el control del cabildo y del municipio compostelano. Estas condiciones prueban que el nuevo Estudio General quiere ser enteramente **compostelano** y **jacobeo** pues se llama a la iniciativa a todos los protagonistas permanentes de la ciudad-santuario.

No se desvía de esta senda el nuevo Colegio de Fonseca o "Colegio del glorioso Apóstol Santiago", como lo designa su fundador el arzobispo Don Alonso de Fonseca III. El gran mecenas concibe su academia como un Colegio renacentista donde se formará la clerecía y podrá incluso adquirir los grados académicos en Artes, Teología y Derecho. Pero sabe que la única institución que puede



*El arzobispo Don Alonso de Fonseca III, el gran mecenas, concibe su academia como un Colegio renacentista donde se formará la clerecía y podrá incluso adquirir los grados académicos en Artes, Teología y Derecho*

garantizar su marcha es el cabildo compostelano. Por ello establece que los rectores serán miembros del cabildo compostelano y esta corporación fiscalizará anualmente la marcha de la institución mediante un visitador elegido por los capitulares. Además su lento desarrollo en la primera parte del siglo XVI tiene por eje la enseñanza de los dos cánónigos **magistral y doctoral** que imparten en el Colegio Mayor Sagrada Escritura y Cánones respectivamente.

La conciencia académica y compostelana del Cabildo se pone a prueba en los años treinta, cuando los testamentarios del Arzobispo Alonso de Fonseca III, conformándose a los gustos del Arzobispo Alvarez de Toledo, se avienen a entregar el Colegio de Santiago el Mayor a la nueva Compañía de Jesús, cuyo fundador San Ignacio, ve con ilusión la oferta compostelana. Por caminos un tanto misteriosos, el Cabildo Compostelano provoca entonces la intervención de la Corona, en la persona del Príncipe Felipe II, y consigue que Santiago tenga una Universidad completa, al estilo de Salamanca y Alcalá. Estamos en 1555, el momento en que el complutense Doctor Andrés Cuesta, viene a Santiago con el encargo muy preciso de que Galicia tenga su Universidad y de que ésta siga de cerca el modelo más cercano que es el salmantino.

Desde 1555 a 1577, en que Don Pedro Portocarrero, jurista insigne y presidente de la Audiencia de Galicia, organiza definitivamente la academia compostelana, Santiago cambia de faz cultural. Por sus rúas corren estudiantes bulliciosos. En sus casas solariegas se hospedan maestros de todos los puntos de España que con frecuencia se insertan también en la corporación capitular. De sus conventos salen profesores que siguen palmo a palmo la Summa de Santo Tomás. El Cabildo Compostelano sigue siendo el sostén y el mecenas de esta academia. De él salen los rectores y buena parte de los profesores. A él siguen perteneciendo los molestos **visitadores anuales** que fiscalizan la vida universitaria. Naturalmente no están solos en la tarea. Los arzobispos compostelanos se desviven también por mantener en orden y en paz esta población inquieta. En ocasiones, como en los años finales del siglo con el Arzobispo Juan de San Clemente la situación se hace explosiva y Santiago se hace problema académico ante el organismo supremo del Estado, que es el Consejo real de Castilla.

Así, a la par de otras dimensiones de la vida jacobea como la asistencia, cultural y literaria, el Cabildo Compostelano enarbola con vigor la bandera de la cultura gallega en la nueva Compostela Universitaria que ahora celebra su V Centenario. ■ José García Oro

Así, a la par de otras dimensiones de la vida jacobea como la asistencia, cultural y literaria, el Cabildo Compostelano enarbola con vigor la bandera de la cultura gallega en la nueva Compostela Universitaria que ahora celebra su V Centenario. ■ José García Oro





# LAS COFRADIAS DE SANTIAGO EN DINAMARCA



*Sello de la cofradía de Santiago de Svendborg*

**A**l igual que en los otros países europeos, el estudio de las cofradías medievales de los países escandinavos contribuye grandemente al mejor conocimiento de la sociedad de aquellos siglos.

En las lenguas del norte de Europa la voz más común para designar el concepto de cofradía era *gildi* (o *gilde*, *gille*). En la lengua nórdica antigua la palabra *gildi* significaba en un principio “pago”, es decir un tributo u ofrenda que se hacía a los dioses. Más tarde el valor semántico de esta palabra evoluciona hacia el de “fraternidad”, “asociación” y “cofradía”. Según el investigador alemán E. Rooth, la palabra *gilde* estaba relacionada con la idea de impuesto, tributo, culto, rito, honorario, además de sociedad, agrupación, taberna y prestigio. De todas estas acepciones la de “ofrenda” pasó a ser la más común, desplazando poco a poco las demás.

Paralelamente a este significado se desarrolla otro de carácter jurídico. La raíz *geld-* en las antiguas lenguas germánicas hace pensar en “comer”, “alimentarse”, y también “ofrenda” y “comida”. De aquí el significado de “tributo u ofrenda para una comida o sacrificio”, es decir que se trata de la reunión de personas que pagan un tributo para una cierta ofrenda. Más tarde aparece la acepción de “cofradía”. Varios lingüistas aseguran que el significado de esta palabra era el de par-

ticipar a un banquete que tendría su origen en ritos paganos y que, con el tiempo, daría lugar a su sentido actual de cofradías cristianas.

Durante la Edad Media esta palabra se refiere generalmente a una institución y es traducida al latín por *convivium* la mayor parte de las veces. La idea básica de la palabra es el concepto cristiano de fraternidad. Más tarde estas cofradías existen únicamente en las ciudades como asociación de comerciantes o de personas que practicaban la misma profesión o el mismo oficio. En Dinamarca este significado está documentado desde el siglo XII. En castellano existen los vocablos *cofradía*, *hermandad*, *gremio*, *corporación* y *convite* que, con los siglos, han ido tomando el mismo significado que el danés *gilde*. La voz “cofrade” es la más antigua (1197) de las que figuran documentadas en el Diccionario Crí-

tico Etimológico de la Lengua Castellana de J. Coromines.

En la Edad Media el modelo de los gremios alemanes dió también un cierto impulso a los de Dinamarca. Las cofradías estaban puestas bajo la protección de un santo, y en principio el aspecto de ayuda mutua era el factor dominante. Esta ayuda se extendía a asuntos jurídicos, ayuda médica, etc. El ser miembro de una de estas cofradías daba a la persona un cierto prestigio social. Algunas, por ejemplo la cofradía de San Canuto, estaba reservada únicamente a miembros de la nobleza. Los que practicaban un oficio que era considerado de baja condición no eran admitidos. Poco a poco, sin embargo, las cofradías y gremios pasaron a agrupar únicamente a las personas que ejercían la misma profesión u oficio.

Al final de la Edad Media las cofradías danesas eran numerosas y ejercían gran influencia. Sólo en la ciudad de Ribe, que era muy pequeña, existían 21 gremios.

Con el advenimiento de la Reforma las cofradías fueron suprimidas.

Los estatutos de las cofradías medievales de Dinamarca (*Gildeskraer*) ofrecen gran interés, ya que nos procuran detalles abundantes y de valor sobre la historia de la vida social y cultural del país. Los estatutos de las cofradías conocidas del reino de Dinamarca fueron publicados en 1899-1904 por



*Sello de la cofradía de Santiago de Trelleborg*

C. Nyrop en dos volúmenes. Los que se refieren a peregrinaciones a Santiago de Compostela ocupan el período que va de 1388 a 1515.

Los primeros estatutos de cofradías danesas en los que se menciona una peregrinación a Santiago de Compostela se encuentran en la cofradía de Corpus Christi de Sonder-Herred, en la isla de Lolland. Estos estatutos datan del 29 de junio de 1388, escritos en latín. Entre los 25 artículos que comprenden estos estatutos, dice así el número 15:

*Cuando cualquier cofrade quisiere visitar los sepulcros de San Pedro y San Pablo, o el de Santiago, o más allá del mar [Tierra Santa] que sus cofrades contribuyan a los gastos con monedas de plata.*

Después de ésta siguen por orden cronológico, también escritas en latín, los de Santa Gertrudis de Hellested, al sur de Copenhage. En el artículo 7 de esos estatutos leemos que los que quieran ir a Aquisgrán reciben tres marcos de Lübeck, así como los que se dirijan al sepulcro de San Olaf en Trondheim, pero los que vayan a Roma o a Santiago de Compostela recibirán cinco.

Otro gremio de comerciantes de Randers, en el norte de Jutlandia, en sus estatutos de 1417, escri-

tos ya en danés como todos los posteriores, dispone en el artículo número 23 que se deberá ayudar con dinero a los que, entre otros lugares, peregrinen al "País de Santiago".

El 24 de julio de 1437 promulga el concejo de Flensburg (hoy Flensburg) los estatutos del gremio de zapateros de esta ciudad, puesto bajo el patrocinio del Apóstol Santiago. En estos estatutos se menciona repetidamente a Santiago (artículos 7, 9, 10, 27, 31 et passim), y aunque no se mencionan específicamente peregrinaciones, parece lógico suponer que un gremio puesto bajo el patrocinio de Santiago no iba a ser menos que los otros en esta práctica ya tan extendida.

El 29 de noviembre de 1476 se redactan los estatutos del gremio de zapateros de Koge. De este documento se desprende que el culto de estos cofrades tenía lugar en la capilla de los apóstoles San Juan y Santiago. No son raros los gremios, sobre todo los de zapateros, que tuvieron a Santiago como patrón. Cumple a este respecto no olvidar lo que dice aquella cantiga:

*El que quiera ser peregrino  
Peregrino de Santiago,  
Necesita los zapatos  
Hermosos de peregrino  
Que Santiago tenía  
Cuando a Galicia iba.*

La cofradía de San Juan de la ciudad de Skarholt (hoy Skarhult, muy cerca de Lund) estipula también en el artículo 21 de sus estatutos del año 1488, que se deberá ayudar con dinero a los peregrinos que vayan a Compostela.

En la ciudad de Ystad (Escania) tenía el gremio de zapateros un altar en la iglesia de Santa María de esa ciudad dedicado a Santiago pa-



*Sello del cofrade Juan, de la cofradía de Santiago*

ra que sus cofrades pudieran siempre encargar allí misas.

Además de estos documentos que nos hablan directamente de peregrinaciones de cofrades daneses a Santiago de Compostela, se conservan varios sellos que ilustran la presencia de Santiago en esas cofradías. Hay también que tener en cuenta que hay cofradías de Santiago que sólo nos son conocidas indirectamente por alguna mención de un altar de Santiago "para que los cofrades puedan observar allí sus devociones", así como ocurre en las ciudades de Odense y Flensburg.

Las cofradías o gremios poseían su sello al igual que los miembros de la nobleza o de algunas instituciones aristocráticas. Por las obras de P. B. Grandjean y C. Nyrop disponemos hoy de muchos sellos daneses reproducidos en varios estudios. En estos sellos aparecen a menudo santos rodeados de una inscripción en la que se lee convivium, seguido del nombre del santo o santa que ostenta el patrocinio de la cofradía en cuestión. Después de recorrer todos estos sellos encontramos varios en los que aparece el Apóstol Santiago con sus atributos de peregrinos o, a veces, vemos la venera, símbolo por excelencia de las peregrinaciones jacobas.



Se conocen cuatro sellos daneses de cofradías o de cofrades de Santiago:

**1** En el sello de la cofradía de Svendborg, ciudad del sur de Fionia, aparece una gran venera en el centro con una rosa a cada lado, y rodeada de la inscripción *Convivii Sutorum In Swineborg* (Sello de la Cofradía de zapateros de Svendborg).

**2** Existe en el Museo Histórico de Estocolmo un sello de la cofradía de Santiago de Trelleborg, ciudad que hasta el siglo XVII perteneció a Dinamarca como todas las que se encuentran en la hoy provincia sueca de Escania. En él vemos a Santiago con su bordón, escarcela y la Biblia. En la inscripción leemos: *Sancti Iacobs Gildes Insigne I Trelleborg* (Sello de la Cofradía de Santiago de Trelleborg).

**3** Otro sello interesante, éste de un cofrade específico, es el que representa al Apóstol Santiago caminando y vestido de peregrino, con un gorro extraño y una espada en la mano izquierda. Resulta difícil determinar qué clase de objeto lleva en la mano derecha. Como se trata probablemente de un cofrade zapatero cabe suponer que se trate de un utensilio propio de ese oficio. Vemos también una estrella, una media luna y, por supuesto, la venera jacobea. La inscripción reza así: *S. Fratris Iohannis Ordinis Sancti Iacobi* (Sello del cofrade Juan, de la cofradía de Santiago).

**4** El último ejemplo es el de la cofradía de zapateros de Ystad de alrededor de 1450, hoy perdido. Sabemos, sin embargo, que figuraban en este sello tres veneras con un águila, el todo rodeado de la inscripción *Sanctus Iacobus Maior*.

Un quinto sello perteneciente a la cofradía de Santiago de Visby



*Sello de la cofradía de Visby*

(Suecia) merece ser incluido aquí por su belleza. Se trata de la cofradía de Santiago más antigua de los países escandinavos. En este sello leemos *S Convivar Si Iacobi de Visby* (Sello de la Cofradía de Santiago de Visby). En el centro distinguimos la figura del Apóstol vestido de peregrino con el bordón en la mano derecha. En la izquierda lleva una venera y algo que parece ser un libro. Esta cofradía fue establecida por comerciantes de Riga, entonces posesión del rey de Dinamarca.

Durante la primera mitad del siglo XVI y a medida que se extendía la Reforma en Dinamarca muchos fueron los monasterios, conventos e iglesias que fueron demolidos por decreto real. Con estas demoliciones y destrucciones desaparecieron para siempre muchos otros testigos del intenso culto jacobeo que había dado a Dinamarca una gran cantidad de altares, pinturas e imágenes. Igualmente se perdieron innumerables documentos que habrían dado mayor luz sobre la historia de las cofradías danesas, tan numerosas durante los siglos XIV y XV.

En la Dinamarca moderna y luterana se creó, sin embargo, en la ciudad de Ballerup, vecina a Copenhague en el año 1934, un *Jako-*

*biner Club*, es decir un Club de Santiago. Este Club por su carácter está muy cercano al de las cofradías de Santiago medievales. Sus miembros se reúnen periódicamente, y aunque esta asociación no es de carácter religioso, destinan importantes sumas de dinero a realizar obras de caridad. El 25 de julio es celebrado con grandes festejos. Sus miembros se visten ese día de peregrinos jacobes, y nombran con toda solemnidad a un *Santiago del año* que suele ser una persona influyente de la sociedad (hombre o mujer) de esta ciudad. Ballerup ostenta con orgullo en su escudo dos veneras jacobeanas y unos manantiales que representan las dos iglesias de Santiago que todavía existen y una fuente curativa de Santiago que ya desapareció. Es digno de notar que la iglesia principal de Santiago de esta ciudad, situada en la *calle de Santiago* es sin duda alguna la más bella de las 24 iglesias de Dinamarca consagradas al Apóstol Santiago. ■ **Vicente Almazán**

#### Notas

\* Gran parte de este trabajo está contenido en mi trabajo *Gallaecia Scandinavica*. Vigo (Galaxia) 1986

<sup>1</sup> Hj. Falk y A. Torp, *Etymologisk Ordbog over det norske og det danske sprog*. Kristiania, 1903

<sup>2</sup> D.E. Rooth, *Altgermanische Wortstudien*. Halle, 1926

<sup>3</sup> M. Pappenheim, *Die altdänischen Schutzgilden*. Breslau, 1885

<sup>4</sup> H. Sogaard, "Gilde", *Kulturhistorisk Leksikon for nordisk middelalder fra vikingetid til reformationstid*. Copenhague, 1956-1978, vol. V.

<sup>5</sup> C. Nyrop, *Danmarks Gilde - og Lavskraaer fra Middelalderen*. Copenhague, 1899-1904.

<sup>6</sup> C. Nyrop, *Danske Haandvaerkerlavs Segl*. Copenhague, 1897.



# COFRADIA DE SAN JAIME DE VALENCIA

**E**n el I Encuentro Mundial de Cofradías de Santiago, celebrado en los días 25 al 27 de noviembre de 1994, estuvo representada la cofradía de San Jaime de Valencia. Don Luis Pérez Díaz hizo llegar una comunicación para dar a conocer la existencia de la “Confraria de Nostre Senyor Deu Jesucrist, la Verge María y del Venaventurat Sent Jaucme Apostol”, la más antigua de la Diócesis y Reino de Valencia y “quizá, en estos momentos, la más antigua del mundo en funcionamiento ininterrumpido”, que aunque muy decaída de su antiguo esplendor celebrará su 750 aniversario en 1996. De esa comunicación escrita tomamos estas notas para dar a conocer a esta ilustre cofradía.

Rendida Valencia al rey D. Jaime I de Aragón, el 9 de octubre de 1230 se consagra la mezquita mayor para Iglesia Catedral, dedicándola a la Asunción de la Stma. Virgen María. El propio rey erigió una capilla dedicada a San Jaime, en la que fundó varios beneficios. En esta capilla se reunió el clero catedralicio el 5 de noviembre de 1246 y fundó en ella la cofradía de San Jaime. Otras fuentes apuntan a una fundación anterior a 1242.

Por privilegio de 1263 el rey D. Jaime aprobó la cofradía y altar, con la posibilidad de agregar a ella 100 laicos. En tan dilatada historia la cofradía a tenido diversos estatutos. Las Constituciones hoy vigentes datan de 1908 y se trabaja en su actualización para adaptarlos a la nueva legislación canónica.

Un capítulo de la densísima historia de esta cofradía la vincula estrechamente a la Archicofradía de Santiago de Compostela. En la Junta General del 25 de julio de 1947 el prior expuso a la consideración de la Junta la conveniencia de adherirse a la “Cofradía” de Santiago de Galicia, a fin de gozar de los beneficios que ésta tiene concedidos. El Prior se dirigió en 2 de febrero de 1948 a la Archicofradía de Santiago de Compostela suplicando que, “para bien espiritual de los cofrades y honra de nuestro glorioso patrón” fuese aceptada la agregación para lucrar las indulgencias y gracias a la Archicofradía concedidas.

Esta solicitud fue atendida por la Junta de Gobierno de la Archicofradía, en su sesión de 17 de mayo de 1949, donde se “acordó por unanimidad y con viva complacencia incorporar a esta Asociación prima primaria, con sede en Santiago de Compostela, la Real Cofradía de Nostre Senyor Jesucrist, la Verge Maria y Sant Jayme Apostol, conocida vulgarmente por Cofradía de San Jaime”. ■ F.L.A.

## Objetivo

*Me propongo identificar los lugares del territorio de Venezuela que fueron bautizados con el nombre de Santiago en homenaje al Apóstol Santiago El Mayor, como punto de partida para una investigación más extensa destinada a determinar la trayectoria de la devoción a Santiago en Venezuela desde el descubrimiento de esta Tierra Firme por Cristóbal Colón en 1498 hasta ahora.*

# EL NOMBRE DE SANTIAGO EN VENEZUELA

## Método

Este es un trabajo bibliográfico para el cual he tomado como base la información de cartografía, completándola con algunos datos del último censo correspondiente a 1990 y cotejándolo todo con la historia. Esta última no pude buscarla directamente en la Academia de la Historia porque su servicio de biblioteca está interrumpido temporalmente, pero encontré mucha información valiosa en la Biblioteca Nacional.

El plan de trabajo fue referido a tres niveles de observación: (1) los lugares extensos, como son las unidades territoriales; (2) los lugares, propiamente dichos, como son los accidentes geográficos y los centros de población, y (3) los lugares menores, como son las edificaciones cuya presencia es significativa para esta investigación.

El registro incluye todos los casos que fue posible identificar con el nombre de Santiago, tanto si el nombre está vigente como si ya no lo está.

## Santiago en la división territorial

Desde los tiempos de la conquista el nombre de Santiago ha estado siempre ausente de la nomenclatura de las grandes divisiones territoriales de Venezuela. Hubo Capitanías, Provincias y Cantones, también hubo Departamentos y Distritos, y hoy hay Estados y Municipios, pero ninguno se llamó ni se llama Santiago.

Un escalón más abajo en la organización territorial, donde antiguamente estaban las parroquias de la Iglesia Católica y hoy en día están las Parroquias establecidas por el Poder Legislativo, la ausencia del nombre de Santiago sería también completa si no fuera porque existe una, sólo una, Parroquia Santiago, la cual está en el Municipio Urdaneta del Estado Trujillo y cuya capital es Santiago (fundada en 1686), donde se encuentra la Iglesia Santiago Apóstol (erigida en parroquia en 1687).

Las parroquias de la Iglesia Católica continúan siendo una referencia de límites territoriales importante. Entre

ellas encontramos seis dedicadas al Apóstol Santiago El Mayor; cinco son un legado del tiempo de los españoles y una es moderna.

Las antiguas son:

Iglesia Santiago Apóstol de la Punta, elevada a Parroquia en 1804, que está en el sector La Punta de la ciudad de Mérida, capital del Estado Mérida, y pertenece a la Vicaría Central de la Arquidiócesis de Mérida.

Iglesia Santiago Apóstol, elevada a Parroquia antes de 1791, que está en Lagunillas, Estado Mérida, y pertenece a la Vicaría de Ejido y Pueblos del Sur de la Arquidiócesis de Mérida.

Iglesia Santiago Apóstol, elevada a Parroquia antes de 1791, que está en La Mesa de Ejido, Estado Mérida, y pertenece a la Vicaría de Ejido y Pueblos del Sur de la Arquidiócesis de Mérida.

Iglesia Santiago Apóstol y Santa Ana, elevada a Parroquia en 1610, que está en Río Tocuyo, Estado Lara, y pertenece a la Zona Pastoral de San Juan Bautista de la Arquidiócesis de Carora.

Iglesia Santiago Apóstol, elevada a parroquia en 1687, que está en Santiago, Estado Trujillo y pertenece al Arciprestazgo Nuestra Señora de la Paz de la Diócesis de Trujillo.

La moderna es:

Iglesia Santiago Apóstol, elevada a Parroquia en 1968, que está en La California, Zona Metropolitana de Caracas y pertenece al Arciprestazgo de la California de la Arquidiócesis de Caracas.

Hubo una más desde 1595 hasta 1636: en Santiago de León de Caracas, la Iglesia parroquial Santiago fue elevada a Catedral cuando culminó el traslado de la sede de la Diócesis de Venezuela desde Santa Ana de Coro. Aunque Santa Ana es Titular de la Catedral desde su instalación previa en Coro, Santiago sigue siendo Patrón de Caracas, sin iglesia ni capilla en esta ciudad. El antiguo retablo de Santiago Peregrino está colocado en la Sacristía de la Catedral. La actual Parroquia Catedral pertenece al Arciprestazgo de Catedral de la Arquidiócesis de Caracas.





### Santiago en colinas, valles y ríos

En Venezuela hay once accidentes del terreno que llevan el nombre de Santiago:

- Río Santiago (en el Estado Sucre)
  - Alto Santiago (en el Estado Anzoátegui)
  - Río Santiago (en el Estado Guárico)
  - Morichal Santiago (en el Estado Guárico)
  - Caño Santiaguito (en el Estado Guárico)
  - Quebrada Santiaguito (en el Distrito Federal)
  - Punta Santiaguillo (en el Estado Falcón)
  - Quebrada Santiago (en el Estado Falcón)
  - Valle de Santiago (en el Estado Trujillo)
  - Mesa de Santiago (en el Estado Trujillo)
  - Loma de Santiago (en el Estado Trujillo).
- En tiempos de la conquista había uno más:  
Valle de Santiago (en el Estado Táchira).

### Santiago en ciudades, pueblos y caseríos

Hay catorce centros poblados con el nombre de Santiago, pero sólo ocho de estos nombres son valederos en la actualidad.

En los índices de la Cartografía Nacional y del Censo de 1990 hay seis. El más importante, Santiago (en el Estado Trujillo) es la capital de la Parroquia Santiago del Municipio Urdaneta, a la cual ya me referí antes. Los otros son:

- Río Santiago (pueblo, en el Estado Sucre)
- Santiago (pueblo, en el Estado Mérida)
- Santiago de León (vecindario, en el Estado Miranda)
- Fundo El Santiago (explotación pecuaria, en el Edo. Guárico) y
- Hacienda Santiago (explotación agrícola, en el Estado Zulia).

Hay, además, dos ciudades importantes cuyo nombre primitivo está bien arraigado en la tradición municipal y continúa vigente a pesar de que ha caído en desuso:

Santiago León de Caracas, es decir capital de Venezuela y Santiago de los Caballeros de Mérida, es decir Mérida, Capital del Estado Mérida.

Los nombres perdidos son:

Santiago de la Mesa de los Munundes, erosionado por falta de uso hasta convertirse en La Mesa (está en el Municipio Arzobispo Chacón del Estado Mérida).

Apóstol Santiago del Río Tocuyo, erosionado por falta de uso hasta convertirse en Río Tocuyo (está en el Municipio Torres del Estado Lara).

Santiago de Tapaquire, anexado a Ciudad Bolívar como consecuencia del crecimiento urbano, ahora es sólo

Tapakiri, vecindario de dicha ciudad (está en el Municipio Heres del Estado Bolívar).

Santiago de la Punta, anexado a Mérida como consecuencia del crecimiento urbano ahora es sólo La Punta, sector de dicha ciudad (está en el Municipio Libertador del Edo. Mérida).

Santiago de los Caballeros, así se llamó Barcelona, capital del estado Anzoátegui, durante más de 10 años, de 1570 a 1583, antes de que su nombre fuese cambiado muchas veces hasta convertirse en San Cristóbal de Nueva Barcelona en 1671.

Santiago de los Caballeros, así se llamó Pozuelos, capital del Municipio Sotillo del Estado Anzoátegui, durante más de un siglo, de 1570 a 1680, cuando su nombre primitivo fue reemplazado por el de Nuestra Señora del Amparo de los Pozuelos.

### Santiago en fortificaciones e iglesias

El Fuerte Santiago de Arroyo, edificado para custodiar las salinas de Araya, en el Estado Sucre, es la única fortificación que existe en Venezuela con el nombre de Santiago. Actualmente está en ruinas y se lo conoce como "Castillo Santiago, de Araya".

Las seis iglesias dedicadas al Apóstol Santiago el Mayor que existen en Venezuela ya fueron mencionadas en la página 19, donde se habla de las parroquias.

Aquí termina la relación de los lugares que encontré con el nombre de Santiago en el territorio de Venezuela.

### Información sobre cada lugar

En el Apéndice de Fichas hay información más extensa acerca de cada uno de los lugares que quedaron identificados en las páginas anteriores. Las fichas están en la misma secuencia que el informe.

### Validación

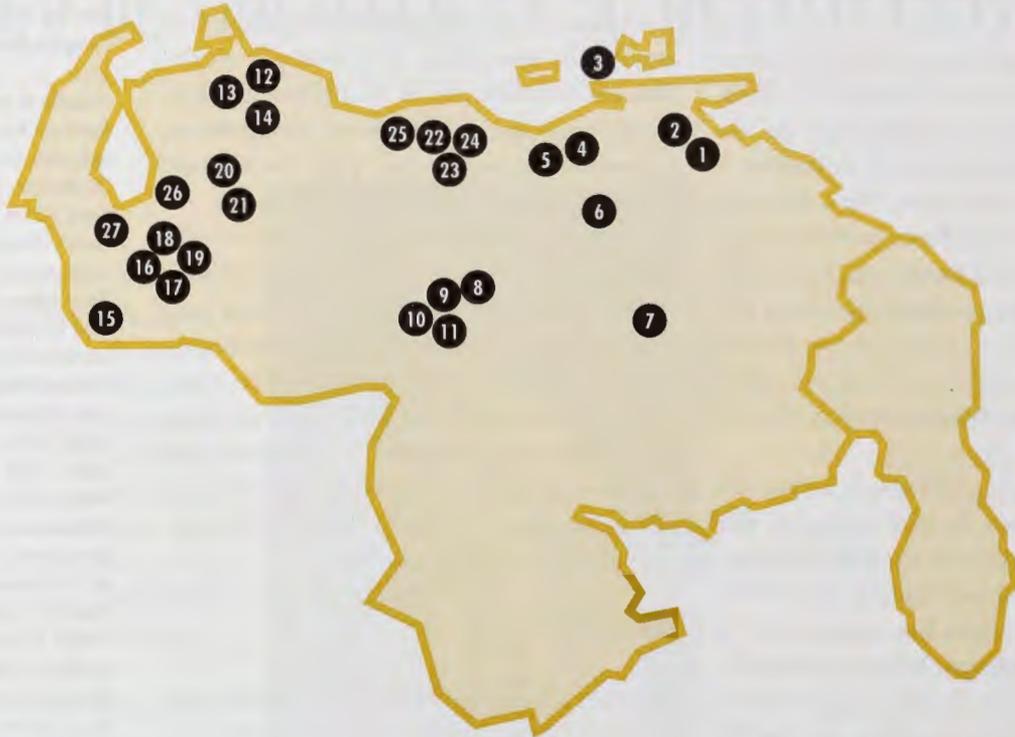
Según se explica en la página 18, el objetivo de este trabajo es "identificar los lugares del territorio de Venezuela que fueron bautizados con el nombre de santiago en homenaje al Apostol Santiago El Mayor". La identificación de lugares ha terminado. Ahora hay que revisar si su nombre fue impuesto deliberadamente en homenaje al Apóstol en todos los casos.

En el tiempo de los españoles la fundación de un centro poblado estaba sujeta a severas formalidades. Una de éstas era que el nombre del asentamiento debía ser el del santo correspondiente al día de la fundación. Por ejem-

# COMPOSTELA



Croquis del territorio de Venezuela con la ubicación aproximada de los lugares que tienen o tuvieron el nombre de Santiago.



## IDENTIFICACION EN EL CROQUIS

### Ruta de Oriente:

Río Santiago (Estado Sucre)	1
Río Santiago, pueblo (Estado Sucre)	2
Fuerte Santiago de Arroyo (Estado Sucre)	3
Santiago de los Caballeros (Pozuelos, Edo. Anzoát.) (+)	4
Santiago de los Caballeros (Barcelona, Edo. Anzot.) (+)	5
Alto Santiago (Estado Anzoátegui)	6

### Ruta del Orinoco:

Santiago de Tapaquire (Edo. Bolívar) (+)	7
Río Santiago (Estado Guárico)	8
Morichal Santiago (Estado Guárico)	9
Caño Santiaguito (Estado Guárico)	10
Fundo El Santiago (Estado Guárico)(*)	11

### Ruta de Coro a El Tocuyo:

Punta Santiaguillo Estado Falcón	12
Quebrada Santiago (Estado Falcón)	13
Apóstol Santiago del Río Tocuyo (Estado Lara) (+)	14
Iglesia Santiago Apóstol y Santa Ana (Río Tocuyo)	15

### Ruta de los Andes, desde Pamplona:

Valle de Santiago (Estado Táchira) (+)	16
--	----

Iglesia Santiago Apóstol (Lagunillas, Edo. Mérida)	17
Santiago de la Mesa de los Munundes (Edo. Mérida) (+)	18
Iglesia Santiago Apóstol (La Mesa de Ejido)	19
Santiago de la Punta (Estado Mérida) (+)	20
Iglesia Santiago Apóstol de la Punta (Mérida)	21
Santiago de los Caballeros de Mérida (Edo. Mérida)	22

### Ruta de los Andes, desde El Tocuyo:

Valle de Santiago (Estado Trujillo)	23
Mesa de Santiago (Estado Trujillo)	24
Santiago (Estado Trujillo)	25
Iglesia Santiago Apóstol (Santiago)	26
Parroquia Santiago (Estado Trujillo)	27
Loma del Santiago (Estado Trujillo)	28

### Ruta del Litoral Central y Valle de Caracas:

Santiago de León de Caracas (Distrito Federal)	29
Iglesia de Santiago (Caracas) (+)	30
Iglesia Santiago Apóstol (La California) (*)	31
Santiago de León (Estado Miranda)	32
Quebrada Santiaguito (Distrito Federal)	33

### Ruta de Mérida al Lago de Maracaibo:

Santiago (Estado Mérida)	34
Hacienda Santiago (Estado Zúlia) (*)	35



plo, la fecha oficial de fundación de Santa Ana de Coro es el 26 de julio de 1527, día de Santa Ana.

En el caso de que las normas se hubiesen cumplido siempre a cabalidad, el nombre de Santiago en las poblaciones de Venezuela no sería testimonio de devoción al Apóstol sino obra del azar. Pero este no fue el caso. Los fundadores podían manipular la fecha oficial dentro de ciertos límites y de hecho la manipulaban para hacerla coincidir con el Santo de su propia devoción, o de la devoción de su jefe militar quien habría ordenado llevar a cabo el asentamiento.

Por ejemplo: para Mérida, la fecha oficial es el 12 de julio de 1559; no es el día 25, y hay además noticias de que realmente ocurrió a mediados de marzo, siendo ésta la razón por la cual fue consagrada a San José y no a Santiago. Y para Caracas, la fecha oficial es el 25 de julio, Día de Santiago, pero hay muchas dudas de que la fundación tuviese lugar en julio, aunque se sabe que fue entre abril y septiembre.

En otros casos en que el asentamiento se produjo en circunstancias perentorias, sobre la marcha, bajo la presión del combate reciente, sería ingenuo suponer que los fundadores estaban en condiciones materiales de cumplir con todas las formalidades al pie de la letra. Así debió ser con Diego Fernández de Serpa, por ejemplo, quien, abriendo el camino desde Cumaná hacia el Orinoco, en 1570, probablemente durante el

primer trimestre, fundó dos asentamientos con el nombre de Santiago de los Caballeros, uno en lo que hoy es Pozuelos y el otro en lo que hoy es Barcelona. Y así debió ser también en el bautismo de ríos, montañas y demás accidentes geográficos, y con más razón porque para estos casos las formalidades eran menos rigurosas.

Este razonamiento valida indirectamente el nombre de las dos explotaciones agropecuarias que aparecen en la lista porque, aunque son mucho más recientes, es usual que esta clase de asentamiento tome por nombre el que sea tradicional en el sitio donde está ubicado. El nombre del Fuerte Santiago de Arroyo y el de las iglesias dedicadas al Apóstol Santiago son casos válidos, sin lugar a dudas.

### Resumen

Encontré 41 lugares con el nombre de Santiago, pero estoy contando dos veces las iglesias parroquiales, una como parroquias y la otra como iglesias. En rigor, son sólo 35, de los cuales hay 27 vigentes y 8 perdidos.

Todos estos lugares están ubicados sobre las principales rutas de penetración de los conquistadores, según puede apreciarse en la siguiente lista y en el croquis que aparece a continuación de la misma. Tres de éstos no son antiguos y están señalados con asterisco (\*). Los nombres que ya no

están vigentes están marcados con una cruz (+) ■

### Cantidad de lugares encontrados con el nombre de Santiago

	vigentes	perdidos	total
unidades territoriales	7	1	8
accidentes geográficos	11	1	12
centros de población	8	6	14
edificios	7		7
	<b>33</b>	<b>8</b>	<b>41</b>
contando una sola vez las iglesias parroquiales	-6		-6
	<b>77%</b>	<b>23%</b>	<b>100%</b>

### Bibliografía

"División Político Territorial de Venezuela", Cartografía Nacional, Caracas, 1995. (Fuente # 1)

"Gacetilla de Nombres Geográficos", Edición Provisional Num. 6, Cartografía Nacional, Caracas, 1981. (Fuente # 2)

"Nomenclator de Centros Poblados, Total Nacional, XII Censo General de Población y Vivienda", Oficina Central de Estadísticas e Información, Caracas, 1994. (Fuente # 3)

"Censo Indígena de Venezuela 1992, Nomenclator de Asentamientos", Oficina Central de Estadísticas e Información, 1994. (Fuente # 4)

"Diccionario Geográfico del Estado (...)" (Publicados: Anzoátegui, Aragua, Cojedes, Distrito Federal, Guárico, Miranda, Nueva Esparta, Portuguesa, Sucre, Táchira, Trujillo). Cartografía Nacional, Caracas, 1991/1993. (Fuente # 5)

"Diccionario de Tierras y Aguas de Venezuela", Marco-Aurelio Vila, Cartografía Nacional, Caracas, 1976 (Fuente # 6)

"Diccionario geográfico del Estado Mérida", Francisco A. Martínez, Universidad de Los Andes, Mérida, 1959. (Fuente # 7)

"Diccionario Geográfico del Estado Zulia", Francisco A. Martínez, Universidad de Los Andes, Mérida, 1968. (Fuente # 8)

"Atlas de Venezuela", Cartografía Nacional, Caracas, 1979. (Fuente # 9)

"Directorio de la iglesia en Venezuela", Secretariado Permanente del Episcopado Venezolano, Ediciones SPEV, Caracas 1994. (Fuente # 10)

"Diccionario de Historia de Venezuela (1498-1910)", Marco-Aurelio Vila, Banco Central, Caracas, 1964. (Fuente # 11)

"Nomenclator Geo-Histórico de Venezuela", Tullio Chiossoni, Biblioteca de Autores y Temas Tachirenses, Caracas, 1992. (Fuente # 13)

"El Camino de Santiago" (es una historia del Estado Trujillo), Manuel Andara Olivar, Archivo General de la Nación, Caracas, 1970. (Fuente # 14)

"Historia Naval de Venezuela", Francisco Alejandro Vargas, Comandancia General de la Armada, Caracas, 1988. (Fuente # 15)

"Guía Informativa Comercial y Turística del Estado Mérida", Segunda Edición, Producciones Karol, Mérida, 1987. (Fuente # 16)

"Vocabulario Geográfico de Venezuela", Marco Aurelio Vila, Corporación Venezolana de Fomento, Caracas, 1971. (Fuente # 17)

"Historia de la Catedral de Caracas", Duarte y Gasparini, Armitaño, Caracas. (Fuente # 18)

"Directorio del sermón de Altar, Coro y Sacristía de la S.I.M. de Caracas", Tipografía Americana, Caracas, 1931. Fuente # 19)



# SANTIAGO DE COESFELD EN SU OCTAVO CENTENARIO

**E**n el pasado mes de junio, la comunidad parroquial de la iglesia de Santiago de la ciudad westfaliana de Coesfeld iniciaba las actividades conmemorativas del octavo centenario de su fundación. Con tal motivo, se editó un precioso volumen, coordinado por Bernd Walter, que lleva por título “800 Jahre St. Jakobi Coesfeld” (Coesfeld 1995), del que extractamos algunos de sus datos.

La primera mención documental de la iglesia de Santiago de Coesfeld se remonta al año 1195: “capella sancti Jacobi in villa que dicitur Cosuelt”. Desde el principio fue capilla de titularidad episcopal, lo que inclina a pensar que su promotor debió ser el obispo Hermann II de Münster (1174-1203). La aparición de un parroquiano de esta iglesia en una relación del año 1258 certifica que en algún momento anterior Santiago de Coesfeld se había erigido en parroquia, segregada de la de San Lamberto.

El hecho de que se tratase de una capilla episcopal hace pensar que fue el propio obispo Hermann II quien eligió al Apóstol Santiago como titular. Con toda probabilidad fue también Hermann II quien decidió la dedicación a San-



*St. Jakobus, Coesfeld*

tiago de las iglesias de Enningerloh y Münster. Estos ejemplos no son más que testimonios de una corriente más amplia en toda Westfalia que condujo a la dedicación de otras muchas iglesias al Apóstol Santiago en esta segunda mitad del siglo XII.

Se han propuesto varias explicaciones para dar cuenta de este fenómeno. En primer lugar, hay constancia de que la peregrinación al sepulcro de Santiago en Com-

postela se conocía y practicaba en el obispado de Münster desde, al menos, el año 1169. En segundo lugar, debe tomarse en consideración la importantísima peregrinación emprendida en los años 1174-75 por el obispo Anno de Minden, quien anudó con la catedral compostelana una fraternidad de oraciones. En tercer lugar, deben tenerse en cuenta las relaciones bien documentadas entre el obispo Hermann II y el emperador Federico I Barbarroja (1152-1190), quien promovió en Aquisgrán el culto al Apóstol Santiago.

No debe extrañar que desde muy pronto la iglesia de Santiago de Coesfeld se convirtiese en un punto de reunión de peregrinos jacobeos. Consta por los años 1502-1523 la existencia de una cofradía de Santiago, que estaría seguramente relacionada con la atención a los peregrinos jacobeos.

Pero la tradición jacobea de Coesfeld no se ha borrado con el paso de los años. La parroquia actual es una comunidad muy activa, cuyo párroco Dieter Frintrop, ha hecho ya dos veces la peregrinación a pie por etapas con grupos de su parroquia, partiendo desde su iglesia de Coesfeld. ■ F.L.A.



## MI PRIMERA PEREGRINACION

*“Mundo Nuevo” San Sebastián Parroquia de Santiago. Peregrinación Año Santo*



Allá por el lejano 1945, cuando el Camino de Santiago estaba sumido en un profundo letargo, algunos jóvenes soñábamos con el viejo Camino, que se dirigía a la tumba del Apóstol en Compostela.

Desconocíamos si había varios caminos. No teníamos ni idea de credenciales, refugios ni “compostelas”. Solamente sabíamos que en la lejana Galicia, en el fin de la tierra occidental, se encontraba el Sepulcro de Santiago, Patrono de España, uno de los Apóstoles predilectos de Jesús; que durante muchos siglos los hombres de Europa habían peregrinado como expresión de fe, de penitencia, de reconciliación; que el peregrinaje a Santiago fue la raíz de la creación de Europa.

Animados por Manolo Aparisi, que preparaba la Peregrinación mundial de los Jóvenes a Santiago

para el año 1948, en el verano del 45, tres jóvenes nos poníamos a peregrinar a pie, camino de Compostela.

No teníamos mochilas, ni sé si existían en aquel tiempo. Tampoco teníamos sacos de dormir, ni esterillas, ni calzado especial. Nuestro equipaje consistía en un macuto, una manta de soldado, alguna ropa más y también unos pocos dineros que habíamos reunido con gran sacrificio y trabajo.

No necesitábamos nada. Todo nos sobraba. Nos bastaba la ilusión y la esperanza que llenaban nuestras vidas. Ilusión por llegar al sepulcro del Apóstol para darle gracias por el don de la Fe cristiana que nos había transmitido y esperanza de que nos ayudaría a descubrir el camino que debíamos seguir para trabajar en la construcción del Reino de Dios, un Mundo Nuevo, especialmente en los am-

bientes pobres y suburbanos.

En nuestro peregrinar no teníamos etapas. Al amanecer comenzábamos a caminar y durante todo el día caminábamos y caminábamos, al tiempo que cantábamos y rezábamos.

No había camino o estaba casi olvidado. Pasábamos por pueblos medio abandonados y en una gran miseria. Las gentes, que habían olvidado el paso de los peregrinos, o no lo conocían quizás, nos miraban con recelo, sobre todo en Galicia ya que sospechaban que éramos miembros de las guerrillas antifranquistas, los llamados “maquis”.

Los refugios y lugares para guarecerse no existían. Dormíamos a la intemperie, a la luz de las estrellas, junto a las capillas, iglesias o cementerios pues eran los lugares más tranquilos.

Únicamente nos encontramos en nuestro peregrinaje, con dos grupos de peregrinos. Con el primero fue en un atardecer, cuando atravesábamos las tierras de Castilla. El grupo estaba formado por tres soldados alemanes que habían logrado escapar de los campos de concentración aliados y marchaban a Santiago a pedir protección.

El segundo grupo eran cinco jovencísimos, cuatro riojanos y un gallego, que según decían habían ido a la División Azul por defender la fe y luchar contra el Comunismo y que al quedar sanos y libres en la batalla de Stalingrado habían prometido ir a Santiago para darle gracias. Con este segundo grupo nos encontramos por el puerto del Manzanal, cerca de Ponferrada, ya que no conocíamos el camino de la Maragatería.

A partir de aquí todos formamos un grupo y recorrimos las tierras de Galicia hasta llegar a la Ca-

## ● NOTICIARIO ●

tedral Compostelana, fin de nuestra ruta.

Llovía sobre Santiago. En la plaza del Obradoiro había poca gente. Ya dentro del Templo preguntamos a un Canónigo vestido con sus capisayos, sobre la tumba del Apóstol. El Canónigo nos miró con curiosidad y compasión y nos dijo: "Ahí la teneis". Los alemanes cantaron "Dum Pater familias" y nosotros los españoles, en silencio dimos las gracias y presentamos nuestras ilusiones y esperanzas.

Así fue mi primera Peregrinación a Santiago. No sé cuantos días tardamos pues no hacíamos diario. Tampoco tengo muchos recuerdos culturales ni de los lugares por donde anduvimos. De aquella primera Peregrinación, casi solamente queda en mi recuerdo la llegada a la Catedral de Santiago, foco de ilusiones y esperanzas.

Posteriormente marché a Compostela con la Peregrinación Mundial de la Juventud en el año 1948 y desde 1971 vengo peregrinando como Sacerdote, con grupos de jóvenes del Movimiento Mundo Nuevo. Todos los años hacemos aunque sea unas etapas del Camino, como expresión de Fe, de sacrificio, de reconciliación.

De estas Peregrinaciones guardo un recuerdo especial, del encuentro que tuvimos en 1971, con el Cardenal Quiroga Palacios, muy pocos meses antes de su muerte, quien nos animó a continuar peregrinando. En 1976 nos recibió el arzobispo Suquía. En 1993, el último Año Santo tuvimos una cariñosa y entrañable entrevista con el Arzobispo Antonio M<sup>a</sup> Rouco Varela, en el Palacio Arzobispal.

¡Herru Santiago! ¡E Utreial

■ **Pablo García Azpillaga** Párroco de Santiago Apóstol, San Sebastián

### En busca "del alma del Camino" de Santiago

El 23 de mayo de 1995 en la "Sala Capitular" de la Catedral de Santiago, con la presidencia del Obispo Administrador Diocesano, Mons. Julián Barrio y la presencia del Cabildo de la SAMI Catedral, tuvo lugar la presentación de la guía espiritual del Camino de Santiago, titulada *Guía para una peregrinación a Compostela*.

El Cabildo de la Catedral de Santiago, al aceptar esta presentación en una dependencia de la Catedral con con la intevención de varios M. I. Srs. Capitulares y la del Sr. Obispo, quiso significar así, en sintonía con la carta pastoral de los obispos del camino de 1988, que el Camino de Santiago es "un Camino para la peregrinación cristiana".



José Carlos Rodríguez Fernández, su autor, es Presidente de la Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago; él experimentó personalmente como peregrino, varias veces, lo que expresa en esta guía y ofrece al peregrino una reflexión cristiana para cada jornada, enmarcada en el Camino y orientada al "camino interior". Se estima que es una guía de gran ayuda para hacer la peregrinación, "sicut erat in principio", con sentido cristiano. ■ J.G.

### Secretario Técnico de la Archicofradía

Con fecha 18 de junio de 1995 y a propuesta de la Junta Central de la Archicofradía del Apóstol Santiago, el Sr. Presidente ha nombrado Secretario Técnico de la misma a D. José Antonio Magallanes Rodríguez.





## • NOTICIARIO •

### Peregrinación de la parroquia de Santa María de Alba (Pontevedra)

El domingo 3.09.1995 un numeroso grupo de feligreses de la Parroquia de Sta. María de Alba de Pontevedra han peregrinado hasta la Tumba del Apóstol Santiago para agradecer la fe recibida, con ocasión de celebrar el IV. centenario de la iglesia parroquial.

El párroco, D.Juan López Souto, en la invocación que dirigió al Apóstol Santiago, dijo: *acudimos a esta Santa Iglesia Catedral para dar gracias por la semilla de la fe que Tú, Glorioso Apóstol Santiago, sembraste y que otros sucesores tuyos siguieron propagando. El Arzobispo D.Diego Gelmírez fué quien consagró la primitiva iglesia de Sta. María de Alba y, pasando el tiempo, en 1595 D..Juan de San Clemente.*

*... reconstruyó la nueva y*



Feligreses de Alba que asistieron a la misa en la Catedral

*actual iglesia de Alba, cuyo IV centenario estamos celebrando este año de 1995.*

Evocó el camino portugués a Santiago que, cruzando la parroquia, vió pasar peregrinos como Santa Isabel de Portugal. Para recordar este lugar del camino a Santiago, han inaugurado en el atrio parroquial un monolito con la calabaza y el bordón símbolos del peregrino.

Un grupo de feligreses presentaron como ofrenda un folleto con la historia de la parroquia para significar el compromiso de prolongar en sus hijos esta historia cristiana. ■

### En recuerdo del Beato Novalone (1200-1280)

Tres peregrinos italianos comenzaron su camino en Faenza (Italia), trayendo consigo una imagen del Beato Novalone que peregrinó, ida y vuel-

### Sank Jacobi de Goesfeld en su VIII centenario

En la celebración de su 8º centenario la parroquia de Sank Jakobi de Goesfeld (Alemania) invitó a esta solemne efeméride a la SAMI Catedral de Santiago de Compostela. Esta al no poder asistir, contestó con el siguiente mensaje:

**"LA CATEDRAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA A LA CATHOLISCHE IGLESIA DE ST JAKOBI DE COESFELD EN EL 800 ANIVERSARIO DE SU FUNDACIÓN**

En ausencia del Sr. Obispo, Administrador Diocesano, Sede Vacante, desde la S. A. M. I Catedral de Santiago de Compostela que guarda la Tumba del Apóstol Santiago el Mayor,

FELICITAMOS A LA PARROQUIA Y DAMOS GRACIAS A DIOS por los 800 años de la iglesia de St. Jakobi y la siembra evangélica hecha en tantos años a favor de tantas almas.

Que la comunidad cristiana que peregrina en su seno, siendo cristianos de esta parroquia, emprenda una tarea de vitalidad y profundidad religiosa, para que en los ocho siglos futuros, se mantenga la fe y se renueve, trasmitiéndola a vuestros hijos, junto con un fervoroso culto al Apóstol Santiago, vuestro singular Patrono.

Por toda la familia que ha recibido la fe y crecido en ella, durante ocho siglos, y por toda la familia cristiana actual, rezamos "ex todo corde", ante al Apóstol Santiago. ■ Santiago de Compostela, 7 de julio e 1995."



ta, once veces a Santiago durante el siglo XIII, recorriendo 2.200 km. en bicicleta para recaudar fondos en favor de un asilo. Ofrendaron al Apóstol junto con la imagen del

Beato Novalone, una placa de la asociación benéfica a la que pertenecen y pretenden servir de ejemplo para que otros peregrinos realicen su camino con fines de amor al prójimo. ■



## La peregrinación de Junio a Septiembre

Las características de la peregrinación en estos meses muestran constantes similares a las del mismo período de otros años aunque con el aumento que, cada año, sigue teniendo actualmente la peregrinación. He aquí los datos en síntesis:

	Nº peregrinos	Hombres	Mujeres	a pie	bicicleta	C. Francés	Países	e. media
Junio	1.410	994	416	806	599	92,69%	23	44,39
Julio	6.307	4.088	2.209	4.419	1.886	94,23%	37	27,52
Agosto	6.752	4.514	2.238	4.198	2.512	97,69%	36	30,19
Sepbre.	2.085	1.480	615	1.223	961	97,79%	24	23,33
<b>Total</b>	<b>16.554</b>	<b>11.076</b>	<b>5.478</b>	<b>10.646</b>	<b>5.958</b>	<b>95,60% (media)</b>		<b>31,35 (media)</b>

### S. Francisco sigue peregrinando

Los 197 hermanos O.F.M. de 119 entidades y 55 naciones, que participaron en "el primer convenio-peregrinación internacional", después de recibir la concha del peregrino de manos del Ministro General de la Orden, hicieron a pie los 32 km. desde Herbón al Monte del Gozo y desde aquí hasta la Catedral, donde presidió la Eucaristía, el pasado 8 de septiembre, Mons. Antonio Peiteiro, Arzobispo de Tanager ■



### Reconstrucción de una iglesia de Santiago en Bolivia:

La Archicofradía del Apóstol ha dirigido una carta, en primer lugar a sus miembros, solicitando una aportación para reconstruir una iglesia que tiene por patrón a Santia-

go en Coruni-Umala (Diócesis de Corocoro) en Bolivia. La cantidad necesaria es de 1.300.000 pts. En estas fechas se ha recogido el 50 % de esta cantidad. Solicitamos la colaboración de todos para esta buena obra, en favor de unos cristianos pobres del Altiplano de Bolivia.





## NOTICIARIO

### Testimonios

**H**uella de la peregrinación: E. Speer (Fr.) sobre las huellas del camino escribe: "La peregrinación de 50 km que realicé a Santiago tendrá siempre un lugar muy especial en mi recuerdo. Hizo que descubriese recursos físicos y mentales que desconocía. Aunque no puedo decir que se tratase de una experiencia religiosa, había algo intangible de elevación en la visión y sentimiento de formar parte de ese grupo de tantas y tantas personas que compartían el mismo objetivo.

Es una experiencia que nunca olvidaré como nunca olviare la impresionante Misa del Peregrino..." (23.09.95).. Este como tantos otros, suele ser el primer paso para una vida cristiana.

#### El General Henri de Broca:

**E**l pasado 25 de agosto, fiesta de S. Luís Rey e Francia, moría en París a los 68 años el general de Broca que peregrinó a Santiago en seis ocasiones. El 23 de junio pasado, en su última peregrinación a la Tumba de Santiago, llegó acompañado del también general Yves Lebeque. El estaba preocupado por ayudar a los peregrinos sobre todo en la región de L'Ille de France donde vivía.

Era ex combatiente de las guerras de Argelia y de Indochina y su primera peregrinación desde París, estimulado por un compañero general ciego en Indochina que hizo la peregrinación con su mujer en tandem, fue para agradecer al Apóstol el haber resultado ileso en ambas guerras. Era general del cuerpo de la Armada, comendador de la Legión de Honor y había recibido la cruz de la guerra T.O.E. Este hombre cargado de méritos, dejó escrito en varias ocasiones: "creo poder decir aquí que mis peregrinaciones a Compostela son ciertamente las cosas más importantes que yo he hecho en mi vida". Que le premie el Buen Dios, "Jacobo intercedente" ■ **J. G.**



El día 18-X-95, se reunió en Roncesvalles la Comisión Interdiocesana del Camino de Santiago. Estudió varios temas relacionados con la peregrinación y el próximo Año Santo 1999. La presidió Monseñor Julián Barrio, Administrador Diocesano de Santiago.

#### Nuevas cofradías de Santiago

##### Catedral de Toronto (Canadá)

A partir de la peregrinación del párroco (anglicano) de la iglesia de Santiago en Toronto (Canadá), se constituyó allí una cofradía de Santiago. En la actualidad está en marcha con un grupo de 25 miembros. En el pasado mes de agosto estuvo en Santiago, interesándose por la relación de la cofradía con la Archicofradía del Apóstol y por la relación con la Catedral de Santiago un destacado miembro de su curia diocesana..

##### En São Paulo (Brasil)

En la ciudad de Sao Paulo y en Rio Janeiro, está naciendo una nueva cofradía del Apóstol Santiago. Son cada vez más los peregrinos del Brasil que llegan a Santiago después de recorrer el Camino de Santiago.

Danilo Bradani Tisel en São Paulo y Clarice Ferté en Rio Janeiro son los responsables de poner en marcha esta cofradía que ya tiene una comisión gestora. Ésta está integrada por cinco personas que están en contacto con un párroco y el Arzobispo de São Paulo, Cardenal Evaristo Arns para su aprobación oficial.

Tiene la sede en Al. Lorena nº 1304-06 Jardins.CEP 01424-001 São Paulo; como sede filial Avenida Sernanbitiba 3.600-BI 05/602. CEP 22630-010. Rio Janeiro

#### Se proyectan nuevas cofradías:

Hay conversaciones previas para la constitución de cofradías en otros varios lugares: Holanda, Venezuela, Quito, Lima, Estados Unidos, Buenos Aires... y diversas diócesis españolas....

#### Cofradías de Santiago en Europa:

Del 19 al 22 del mes de octubre, esta anunciado en Burdeos (Francia) el II Coloquio Internacional sobre "los Caminos de Santiago de Compostela", que este año versará sobre "Las cofradías de Santiago en Europa". Está organizado por el Consejo de Europa con el apoyo del Consejo Regional de Aquitania, la Asociación Europea de Cooperación Inter-Regional "Los Caminos de Santiago de Compostela", en cooperación con el Centro Europeo de Estudios Compostelanos, la Sociedad de Amigos de Santiago en Francia, etc. ■



# INVOCACION AL APOSTOL SANTIAGO, PATRON DE ESPAÑA

del Excmo. y Mag. D. Dario Villanueva  
Rector de la Universidad de Santiago



**S**eñor Santiago: Ha llegado, una vez más, el día gozoso en que la Corona, representando al pueblo español, os hace de nuevo la secular ofrenda en agradecimiento por vuestro patronato. Así sucede en la mañana del veinticinco de julio -mes que en la lengua gallega se conoce directamente con vuestro nombre, Santiago- desde que en 1643 Felipe IV lo encomendase el Capitán General de Galicia. No han faltado ocasiones en que el propio Rey acudiese ante Vos para tal cometido; "Yo mismo lo hice por última vez en 1993, como un peregrino más de los muchos que a lo largo de aquel año de la gran perdonanza vinieron de todos los confines del universo mundo para postrarse ante vuestro sepulcro en procura de paz espiritual y de reconciliación. Otras veces, por el contrario, delegamos nuestra representación, como ahora lo hacemos en el Rector de la Universidad de Santiago de Compostela, benemérita casa de estudios que durante quinientos años ha aportado, a Galicia y a toda

*Estos tres siglos cumplidos de renovada ofrenda, nos hablan de un arco temporal histórico amplio y complejo, en el que España, como el resto del mundo, ha experimentado innumerables avatares, cambios insólitos, contingencias extremas.*

*España, incontables servicios en los ámbitos de la docencia y la investigación, constitutivos de la esencia universitaria".*

*La continuidad de esta ofrenda es símbolo y garantía a la vez de ese común proyecto plural que es España. Vos, Señor Santiago, lo sois también con vuestro patronazgo que, año tras año, nos convoca para haceros llegar nuestras inquietudes y para formularos nuestras peticiones, en lo que nos sentimos amparados por el vínculo genuino que la Nación española mantiene con Vos.*

*E invariablemente salimos recomfortados por el impulso hacia la esperanza que se aviva en todos nosotros gracias a la mera expresión ante vuestro altar de aquellas preocupaciones y demandas.*

*Estos tres siglos cumplidos de renovada ofrenda, nos hablan de un arco temporal histórico amplio y complejo, en el que España, como el resto del mundo, ha experimentado innumerables avatares, cambios insólitos, contingencias extremas. Nosotros hemos podido, sin embargo, presentarnos ante*



*Que vuestro patronazgo  
sobre la España entera  
sirva para la  
comprensión de todos y  
cada uno de nosotros*

*Vos como una comunidad diferenciada desde época tan temprana, lo que significa garantía de unión, pues nuestra mayor riqueza la constituye nuestra propia pluralidad. Que vuestro Patronazgo sobre la España entera sirva para la comprensión de todos y cada uno de nosotros, para que los españoles mantengamos con denuedo la actitud de sumar y no restar, sin la cual no es posible la mera convivencia y mucho menos la armonía de un gran pueblo.*

*Como ambicioso proyecto que esta convivencia en paz, solidaridad, comprensión y progreso representa, es necesario el esfuerzo continuado de las Comunidades Autónomas que forman España, como la cohesión de una familia precisa de la voluntad armonizadora de todos y cada uno de sus miembros. Mas la dificultad natural reclama un apoyo como el que Vos, Apóstol Santiago, nos venís prestando desde el mismo comienzo de nuestra Historia y Yo, en este veinticinco de julio de 1995, respetuosamente Os solicito una vez más.*

*Señor Santiago: sois para todos nosotros emblema de nuestra continuidad como proyecto común, y por lo mismo, llamada constante a la esperanza. Esperanza que encuentra en nuestra juventud el más firme fundamento. Somos lo que el pasado y el presente han hecho de nosotros, pero nuestro porvenir depende de lo que nuestros hijos harán. Estamos ante un final de milenio, cuyo último siglo ha representado una impresionante aceleración de los ritmos históricos que en los últimos lustros han incrementado todavía más, si cabe, su cadencia. Si la condición humana, individual y colectiva, lleva siempre aparejada la posibilidad de la crisis, hay momentos como el presente en que este fenómeno se hace especialmente perceptible. Crisis de valores, de ideas, de modelos de comportamiento individual y de las propias grandes configuraciones de lo social, que pueden ir acompañadas, como de hecho ha ocurrido en los últimos tiempos, de dificultades económicas en los países más favorecidos, cuando muchos otros viven situaciones dramáticas de creciente precariedad. El año dos mil, como también ocurriera en los umbrales*

*del primer milenio, presenta a veces una faz amenazadora no solo para los agoreros, sino también para los que con mayor ecuanimidad se aventuran a vislumbrar nuestro inmediato futuro.*

*Ante este panorama, bajo el protector cobijo de esta catedral compostelana, invocando Vuestra santa protec-*

*ción, no es difícil albergar íntimas convicciones de esperanza, parejas a las que experimentaron miles de peregrinos que dirigieron sus pasos hasta esta sede a lo largo del tiempo, como hoy mismo lo siguen haciendo todavía. Pero esa continuidad no solo nos lleva hacia el pasado, sino que nos hace abrazar la esperanza de un futuro que os pedimos, Santo Apóstol, en paz, libertad y justicia para todos los hombres y mujeres de buena voluntad.*

*Seríamos injustos con el propio desarrollo de nuestro país y de la comunidad internacional de nuestro entorno más inmediato si no reconociésemos que estos valores, que lo son morales y civiles a la vez, han dado pasos de gigante en el siglo que ahora termina. Pero pecaríamos de parcialidad si no admitiésemos cuánto más queda por hacer. Existe una generalizada voluntad de paz en la comunidad internacional, pese a las guerras que en el mismo corazón de Europa nos abruman, pero la paz sin justicia es violencia silenciosa, y el ciclo histórico de progreso que nos ha iluminado desde hace dos siglos parece haber fracasado con la cadena de miseria, hambre, opresión e ignorancia que asola a numerosos pueblos.*

*Señor Santiago, nuestro Santo Patrono: que al tiempo que nos inspiras para hacer ciertos todos estos valores en nuestra España, no permitas que la pugnacidad de nuestros problemas particulares, en especial la existencia entre nosotros de sectores abocados a la marginalidad, nos impida ser solidarios de todos quienes padecen males improprios de nuestro momento histórico, allí donde se encuentren. Y que sepamos comprender a quienes procedentes de orígenes muy diversos a los nuestros, comparten con nosotros la misma condición humana, y son por ello titulares de inalienables derechos.*

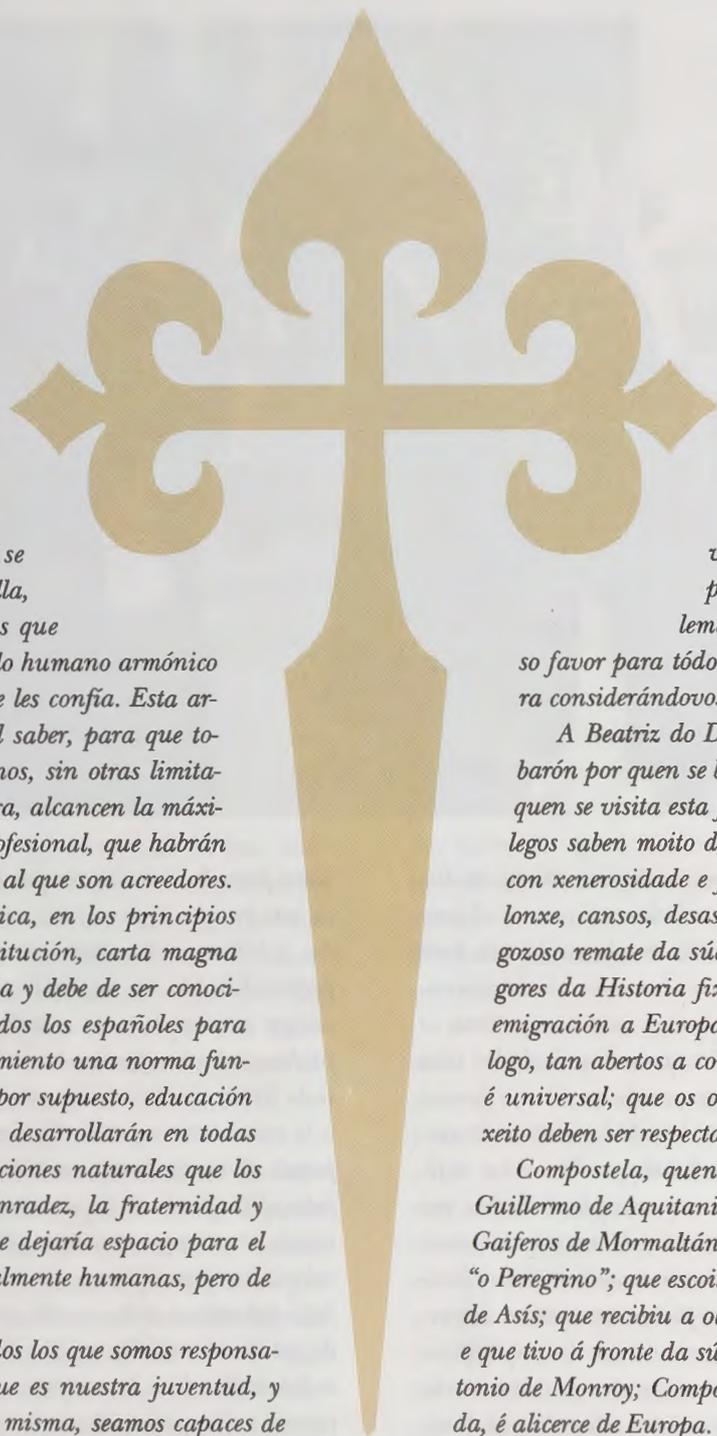


*Un destacado filósofo griego, que fue esclavo liberto en Roma y vino a coincidir desde sus postulados estoicos con el pensamiento cristiano, dejó dicho que sólo la educación nos hace libres, y ello nos lleva de nuevo a recordar aquí, en la invocación que Te hacemos, a los jóvenes, que en cuantía creciente se acercan a Compostela desde toda Europa a través de las vías que tú inspiraste. En ellos está la mayor de nuestras esperanzas, para España y para la continuidad de los valores humanos que la juventud, de modo natural, alberga. Pero no es suficiente con ello, pues son muchos los elementos de disturbio que los amenazan con la diabólica pretensión de enajenarlos para ellos mismos, para sus familias y para la sociedad. Señor Santiago: en esta ciudad que es la tuya, fin de un camino de perfeccionamiento humano y espiritual, arteria por la que ha fluído durante mil años la sangre de una Europa que está alcanzando su sazón, y sede durante quinientos años de una Universidad que ha impartido luz de los saberes a jóvenes propios y foráneos, quiero pedirte, para remedio de todas las cuitas que nos desvelan, tu especial protección. Que seas faro de todos los que se dedican al noble e insustituible menester de la educación de los jóvenes, y de ellos mismos para que reciban sus enseñanzas con la mejor disposición.*

*La vida en sí es un aprendizaje continuo, y ningún ser humano deja de aprender mientras alienta. Pero los comienzos de este proceso en la infancia y la juventud resultan de especial transcendencia, tanto para los sujetos individuales del mismo*

*como para la sociedad de que forman parte. Todos los ámbitos de este proceso de formación se nos figura por igual importantes, y todos son necesarios para el cabal acendramiento de las personalidades. Así la familia, insustituible en su función educativa; así, también, la escuela y los otros centros de formación profesional y académica hasta llegar a la Universidad, que no es la única, aunque sí la más importante institución dedicada a la enseñanza superior. Pero no sólo a las mencionadas corresponde el trascendente cometido de formar a nuestra juventud, pues el conjunto de la sociedad debe implicarse en la tarea, a través de sus organizaciones políticas, culturales, informativas, religiosas, deportivas y de cualquier otra índole que fueren. Más todavía: a todos y cada uno de los ciudadanos corresponde, en cierta medida, esa función educativa, que desde siempre se ha atribuido a los mayores, recompensados a cambio con el respeto y el reconocimiento de toda la comunidad. Pero hoy en día semejante compromiso corresponde ante todo a los que desempeñamos funciones de responsabilidad institucional y política. Nuestras flaquezas resultarían, en este sentido, gravemente desmoralizadoras para los jóvenes que esperan de nosotros un ejemplo. Por ello te pedimos, Patrón Santiago, que nos ilumines de modo especial.*

*Aquel respeto debido a los mayores debe ser proyectado también hacia los que han hecho de la enseñanza, a todos sus niveles y en todos sus ámbitos, el objeto de sus vidas. Ninguna sociedad que no reconozca su labor alcanzará su mejor equilibrio,*



como tampoco aquella en que los educadores no se sientan depositarios de una función trascendental, y que no se dediquen en cuerpo y alma a ella, sin concesiones a otros intereses que no sean el de ayudar al desarrollo humano armónico de la niñez y la juventud que se les confía. Esta armonía significa educación en el saber, para que todos y cada uno de los ciudadanos, sin otras limitaciones que su capacidad y entrega, alcancen la máxima competencia intelectual y profesional, que habrán de ejercer en el puesto de trabajo al que son acreedores. Pero, asimismo, educación cívica, en los principios consagrados por nuestra Constitución, carta magna que articula nuestra convivencia y debe de ser conocida, estudiada y amada por todos los españoles para que puedan hacer de su cumplimiento una norma fundamental de sus conductas. Y, por supuesto, educación ética y moral, sin la que no se desarrollarán en todas sus potencialidades las inclinaciones naturales que los humanos poseemos hacia la honradez, la fraternidad y la solidaridad. De otro modo, se dejaría espacio para el arraigo de otras tendencias igualmente humanas, pero de signo contrario.

Santo Patrono: que entre todos los que somos responsables del más preciado tesoro, que es nuestra juventud, y con el concurso generoso de ella misma, seamos capaces de revivificar la esperanza. Para todos nuestros más jóvenes Te pido especial protección, y entre ellos para mis propios hijos. Que no cunda el desencanto entre quines han nacido ya en el ambiente acogedor de nuestra democracia. Desencanto hacia el futuro de esta España que ellos encarnarán en el Siglo venidero y de la Unión Europea que entre todos estamos constuyendo, como una hermosa utopía razonable, pero que por la natural complejidad de la empresa nuestros hijos acabarán de erigir. Esto te lo pedimos precisamente a Tí, que eres faro espiritual de Europa desde hace un milenio, a la vez que ejerces tu

Patronazgo sobre España.

Señor Santiago: Na lingua que o pobo galego conservou rexa e garimosamente canda a preservación do voso culto e da voso lembranza, quero pedirvos tamén o voso favor para tódolos fillos desta Galicia, que se honra considerándovos, por dobre motivo, o seu patrón.

A Beatriz do Dante Alighieri di que Vós sodes "o barón por quen se baixa ata Galicia", o personaxe por quen se visita esta fermosa fisterra continental. Os galegos saben moito de peregrinaxe, non só por acolleren con xenerosidade e franqueza a quen, chegado de moi lonxe, cansos, desastrados, quizais doentes, albiscan o gozoso remate da súa viaxe, senón tamén porque os rigores da Historia fixeron deles mesmos camiñantes da emigración a Europa e América. Poucos pobos, xa que logo, tan abertos a comprender que a condición humana é universal; que os outros son como somos nós; e deste xeito deben ser respectados, entendidos e amados.

Compostela, quen ten visto pisa-las súas pedras a Guillermo de Aquitania, sobre quen creou a lenda de don Gaiferos de Mormaltán; que acolleu ó rei Sigurd, chamado "o Peregrino"; que escoitou a voz fraterna de San Francisco de Asís; que recibiu a ollada de abraio do pintor Van Eyck e que tivo á fronte da súa sé arcebispal ó mexicano Frei Antonio de Monroy; Compostela, e con Compostela Galicia toda, é alicerce de Europa. Por estas razóns, en poucas das súas capitáis pode sentirse como en Santiago a vixencia dunha cultura común, construída en harmonía coma un mosaico de peculiaridades. Pero esta presenza chega moito mais lonxe, alí onde os galegos, espallados polo mundo, lembran nostálgicos a súa terra mentres conviven e traballan con cidadáns doutros países.

Non podíamos esquecernos deles cando é día de anova-la tradicional ofrenda a Vós, señor Santiago, para Vos pregar protección e axuda. Como tampouco non podíamos esquecer aquela parte importantísima do pobo galego que adica a súa vida ó




---

*Señor Santiago: Quero  
pedirvos na lingua que o  
pobo galego conservou, o  
voso favor paratódolos  
fillos de Galicia*

---

mar, sucando as súas augas, colleitando os seus froitos e construíndo as naves con que acometer esas angueiras, que a miúdo amosan fasquías heroicas. Galicia vive cara ó mar por onde Tí, Apóstolo Santiago, chegaches un día. Con el mantén dende sempre unha relación especial que moi poucos pobos do mundo manteñen ou mantiveron, unha relación que deu lugar a unha cultura material e espiritual da que todos nos sentimos orgullosos. Por elo, pregámosche que ningunha directriz guiada exclusivamente por criterios económicos coute esa relación secular, levando a desesperanza ós corazóns e a penuria ós fogares mariñeiros; e que estes galegos, homes e mulleres do mar, poidan contar nas súas reivindicacións xustas coa solidariedade do resto dos españois e dos demais europeos.

*Protexe, en fin, Patrón Santiago, á xuventude da Agrupación Galicia que, peregrina da paz, mesmo como antes o foron outros soldados e cooperantes españois, está a axuda-los irmáns que*

*máis sofren na terrible guerra da antiga Iugoslavia.*

*Con esta embaixada de solidariedade, que leva o nome da terra que vos acolleu para que nela brillase a mensaxe cristiá, confírmase do mellor xeito posible esa virtualidade de síntese que os galegos posúen por natureza, sendo como son un pobo que, identificado de cheo consigo mesmo, participa asemade dese proxecto común que é España, e contribúe dende antigo a que Europa sexa non só unha idea, senón tamén unha realidade dotada de historia, de evidencia presente, pero tamén de esperanza no porvir. ■*



# HOMILIA • CONTESTACION

*de Monseñor Julián Barrio*





*Excmo. Sr. Delegado Regio*

*Excmos y Revdmos. Srs. Arzobispo y Obispo*

*Excmo. Cabildo Metropolitano*

*Queridos hermanos sacerdotes*

*Excmas. e Ilmas Autoridades*

*Queridos hermanos y hermanas en el Señor*

*Peregrinos en la solemnidad del Apóstol Santiago*

No hay camino sin meta, ni meta sin encuentro. Y hoy esta Basílica se hace un año más meta de todos los caminos cristianos de España para traer la ofrenda renovada de nuestra gratitud y de súplica al Apóstol Santiago, referente de la Tradición apostólica que nos ofrece la posibilidad única de encuentro de pueblos culturalmente diferentes. Venimos como peregrinos que con la luz de hoy buscan la luz del mañana que nos permita vislumbrar esa perspectiva del infinito, avivando nuestra actitud contemplativa, reflejada en las imágenes de tantos pórticos románicos en el camino de Santiago. Sólo superando la fatiga contemplativa que nos afecta y nos dificulta nuestro mirar a lo alto, podremos como el peregrino llegar al pórtico de la gloria donde descubriremos la trascendencia del sentido, de la dignidad y del destino del hombre.

“La gloria de Dios es el hombre viviente y la vida del hombre es la visión de Dios”. Esta es la vocación definitiva y definidora del hombre “para que también la vida de Jesucristo se manifieste en nuestra carne mortal”. Esta conciencia nos lleva a defender y promover la verdad del hombre en el que percibimos actualmente signos de decadencia sino de enfermedad. El hombre de nuestros días acusa la deficiencia de humanidad en un mundo que pretendía ser a medida del hombre, y esa carencia le lleva a producir graves

amenazas contra la vida, a reducir a las personas al estado de objetos y a lamentar la incapacidad de establecer la justicia y la paz. Son plausibles sus conquistas técnicas y materiales pero no es capaz de vivir según lo pide su humanidad. El testimonio del Apóstol Santiago manifiesta que la verdad de Dios nos lleva a encontrar la verdad del hombre, de forma que “cuando se pierde el sentido de Dios, también el sentido del hombre queda amenazado”.

El lenguaje de la fe cristiana nos ofrece la revelación sobre el hombre y sobre Dios, y exige el respeto integral de todo ser humano desde el momento de su concepción como en las diversas etapas de su desarrollo. No podemos ignorar la humanidad constitutiva del hombre que hay que afirmar de modo concreto. Por eso no se entiende que se aprueben y se justifiquen las intervenciones de la Iglesia cuando defiende a los hombres sacrificados por las leyes del mercado pero no se le escuche cuando defiende los derechos del embrión humano en el seno de su madre o al hombre amenazado por la eutanasia. El Papa en su encíclica “El Evangelio de la Vida” acaba de recordarnos: “en el caso de una ley intrínsecamente injusta, como es la que admite el aborto o la eutanasia, nunca es lícito someterse a ella, ni participar en una campaña de opinión a favor de una ley semejante, ni darle el sufragio del propio voto”. El hombre es siempre más grande que el poder. Y la pretensión de la Iglesia es la de una verdad sobre el hombre que no depende del poder ni puede ser manipulada por él, y su preocupación consiste en dar testimonio de la verdad de la persona humana que supera siempre todos los condicionamientos biológicos, económicos o sociales. Nunca debería el poder político, económico o científico cortar los lazos con




---

*El Papa nos recuerda:  
 “en el caso de una ley  
 intrínsecamente injusta,  
 como es la que admite el  
 aborto o la eutanasia,  
 nunca es lícito someterse  
 a ella, ni participar en  
 una campaña de  
 opinión a favor de una  
 ley semejante, ni darle el  
 sufragio del propio voto”.*

---

la verdad de Dios y con la verdad del hombre. Verdad expresada por Cristo con toda autoridad en la Cruz y manifestada en el amor a los suyos hasta el extremo de entregar su vida. No, no se trata de pedir que el Señor envíe fuego a la tierra, movidos por un impulso intolerante. Los creyentes tenemos la confianza y la esperanza de que Jesús no vino a perder a los hombres sino a salvarlos y El es el Señor de la historia. La sensación de decadencia moral no debe paralizar nuestros ánimos. “Lo más grave es que la decadencia misma destruya las posibilidades de escapar de ella”.

“Hay que obedecer a Dios antes que a los hombres”. respuesta iluminadora que nos lleva a percibir que el hombre no se pertenece a sí mismo más que en la obediencia a Dios, fuente de toda verdad, de la libertad y del amor. Lo que fundamenta la libertad y la grandeza del hombre es su capacidad de darse, de compartir, de ser solidario y de tener la experiencia de Dios. Cuando se erosiona la condición del hombre, se frivoliza su intimidad, se diluye la libertad y se tergiversa el deseo de la belleza, de la verdad y del bien, surgen los falsos planteamientos que nos alejan de lo que debería ser la solución en la búsqueda de una convivencia armónica,

pacífica, justa, comprensiva y tolerante. En este “ahora” final del segundo milenio, el hombre no debe mantener una actitud conformista. No podemos pasar con indiferencia ante signos de deshumanización que hieren a la persona. Cuando perdemos el sentido moral, que se fundamenta y se realiza en el sentido religioso, nos precipitamos a una cultura destructiva ante la que es preciso reaccionar: “Des-

pierta, tu que duermes, levántate de entre los muertos y Cristo te iluminará”. La insatisfacción del hombre es un signo de su capacidad de trascender las situaciones concretas. “La rebelión salvadora del hombre, aquella capaz de dar un nuevo significado a la realidad humana del próximo milenio, habrá de tomar la forma de la necesidad o deseo del absoluto, o no tomará ninguna”.

“Creí, por eso hablé”. La presencia de la fe, oferta liberadora y salvadora de Dios, siempre conturba: “No os habíamos prohibido predicar en nombre de éste?”. Pero la prohibición de hablar en nombre de Jesús no impresiona a los apóstoles que no se sienten atemorizados ni abatidos, ni buscan un compromiso acomodado y permisivo sino que están contentos de haber merecido aquel ultraje por el nombre de Jesús: “Mi cáliz lo beberéis”.



También nosotros no somos ajenos a una presión social que pretende que el mensaje cristiano quede reducido al ámbito exclusivo de la conciencia individual. Tenemos que hablar de Dios y podemos hacerlo porque nos ha dado poder para ello: El es la Palabra que tiene que ser dicha. Silenciar a Dios en el espacio público y en la vida cotidiana es contribuir al empobrecimiento humano. La fe en Cristo es la gran riqueza que cambia radicalmente la vida del hombre y esta fe hemos de personalizarla como llamada a beber el cáliz de la responsabilidad encomendada en nuestra existencia. Cristo salva al hombre en su integridad y responde a sus inquietantes interrogantes, proponiéndonos vivir activamente el Evangelio de la solidaridad y de la acogida. La originalidad de la vocación cristiana en un mundo adormecido por deseos y aspiraciones puramente materiales, es la fe que motiva nuestra esperanza y actúa por la caridad (Gal 5, 6). La gloria de la caridad es siempre superior al triunfo de la fuerza.

No es la voluntad de poder sino la capacidad de servicio lo que tiene que orientar nuestra relación con los demás. "El Hijo del Hombre no ha venido a que le sirvan sino para dar su vida en rescate por muchos". Son las dos orientaciones de la libertad humana: o el amor a si mismo hasta el olvido de Dios al construir la ciudad terrena de los hombres, o el amor a Dios hasta el olvido de si mismo al construir la ciudad de Dios en el mundo. La libertad que ha de estar en estrecha vinculación con la verdad, requisito imprescindible para que la actuación humana sea verdaderamente libre. Esto se manifiesta en elegir lo que es bueno para sí

mismo y para los demás, lo justo, lo verdadero, lo que agrada a Dios.

O dispoñernos a celebralo Quinto Centenario da Universidade compostelana, que nacía no fogar da Igrexa, lembramos que "a universidade é busca, investigación, futuro da sociedade" cando imparte a luz dos saberes. Neste quefacer, sementador de esperanza nos nosos xoves, non se pode esquecer que "o vínculo do Evanxeo co home é creador de cultura no seu mesmo fundamento xa que ensina a amar ó home na súa humanidade e na súa dignidade excepcional".

Queira o Señor pola intercesión do Apóstolo Santiago iluminarnos coa luz do Tabor para poder bebelo seu cáliz no noso compromiso cristián, renunciar ós nosos propios intereses ó servizo do verdadeiro ben común, e camiñar na gracia e na liberdade, respetando e promovendo os valores morais e relixiosos. Poño no altar da ofrenda a súplica polo ben do noso pobo, lembrando os nosos gobernantes, ós que perderon a esperanza dun futuro mellor, os que traballan pola paz, ós que sofren as consecuencias do desemprego, ás nosas xentes do mar que viven en tanta inquietude e ós escravizados pola droga. Pido a paz para os pobos que viven nesta hora a realidade inhumana da guerra, ante a que nen a ignorancia nen a indiferencia poden xustificala nosa pasividade.

Que o Señor protexa á Súa Majestade El Rey e á Real Familia. E a Vos, Sr. delegado Rexio e á súa familia, e a tódolos seus colaboradores na tarefa universitaria. Que Deus bendiga a Galicia e a toda España. Amén. ■



# RECONSTRUCCION DE LA IGLESIA DE SANTIAGO DE CORUNI EN BOLIVIA

**Q**ueridos amigos: El pasado mes de marzo nos visitó un suboficial de la "armada de Bolivia". El solicitaba a la Archicofradía del Apóstol, su colaboración para reconstruir el templo de Santiago de Coruni (Bolivia) en el altiplano a 3.800 m. s. el n. del mar —zona pobre— a 7 km. de la parroquia de Umala, (ésta con una extensión de 2.300 km<sup>2</sup> y 8.000 h.) a la que pertenece, mientras que Umala se encuentra a 20 km. de la sede del obispado de Corocoro. Se dirige a nosotros implorando una ayuda material de vital importancia para ellos.

La iglesia —a la que el suboficial que suscribe llama, "pequeña catedral"—, tiene el techo de "paja peinada, las paredes de adobes, la tореe de ladrillos, la puerta de pino; el interior de madera desgastada por el tiempo... Se trata de salvarla de su total ruina para que el grupito de católicos pueden seguir celebrando allí el culto"

Hemos pedido al Sr. Obispo de Corocoro que formalizase esta petición. Lo ha hecho con fecha 19-05-95 y nos dice que "estas iglesias comunales así como la de Santiago de Coruni, .. sufren la injuria del tiempo, y la carencia de medios..hacen imposible su refacción adecuada" . . . "por ello me siento alegre y agradecido que hermanos de otras diócesis se muestren dispuestos a colaborar con sus hermanos en Jesucristo..y ruego a Dios que los bendiga".. "Quiera Dios que haya aportes suficientes..pues se trata de una obra que beneficiará a una población en constante tentación de numerosas sectas evangélicas y otras".

Por ello acudimos en primer lugar a los socios de la Archicofradía para proponerles que, entre nosotros, —si fuera posible— pudiéramos hacer este obsequio de honor al Apóstol Santiago y a una zona pobre de un país pobre, reconstruyendo la iglesia que tiene a Santiago por patrón de Coruni (Bolivia).

El Sr. Obispo nos adjunta un proyecto y su presupuesto. Este supone entorno a 1.300.000 pts. Nos parece que sería un hermoso y significativo gesto de la Archicofradía, si los 260 socios actuales pudiéramos aportar los medios para realizar esta reconstrucción.

Por ello indicamos los siguientes lugares para que, cada uno, si puede, ayude según le dicte su conciencia. El titular de la c.c. es "Archicofradía del Apóstol Santiago pro-iglesia de Santiago de Coruni" (Bolivia). Los donativos pueden enviarse a:

1. Oficina del Peregrino. Rúa del Villar 1
2. Archicofradía del Apóstol. Plz. de la Quintana (de 17 a 19 h. Tlf. 57 76 86)
3. Banco Gallego. Ofic. P. Plz. de Cervantes, c.c. 14892-69
4. La Caixa. Virgen de la Cerca. Ofic. Principal, c.c. 86518
5. Caixa Vigo. Plz. Galicia, c.c. 14944
6. Caixa de Galicia Ofic. Principal, c.c. núm. 3040128928
7. B.B.V. Rúa del Villar c.c. núm. 19103

Por la Comisión responsable. Jaime García Rodríguez

## Archicofradía Universal del Apóstol Santiago

### Recuerda a sus socios:

1. La necesidad de enviar para el carnet personal y actualizar los datos de archivo, dos fotos tamaño carnet (con el D.N.I., nombre y apellidos)
2. Encarece ponerse al día en la cuota anual de socio.
3. Quienes deseen hacerse miembros de la Archicofradía —o hayan de actualizar su permanencia en la misma, en el caso de ya ser socios en etapas anteriores— pueden dirigirse a la Archicofradía para formalizarlo.
4. En la sede de la Archicofradía han de formalizarse, pués: las cuotas anuales, las sus-

cripciones a la revista Compostela, los donativos para la reconstrucción de la iglesia de Santiago de Coruni (Bolivia).

5. Los miembros de la Archicofradía celebran una misa, el último jueves de mes, a las 20,30 horas, en la Catedral de Santiago, "por los cofrades vivos y difuntos".

### Señas de la Archicofradía:

Plz. de la Quintana, s/n. SAMI Catedral (tlf. 981/ 57 76 86)

15704 Santiago de Compostela



A las peregrinaciones que llegan hasta la Tumba Apostólica de Santiago, se les aconseja hacer su “invocación al Santo Apóstol” (una a modo de oración leída ante el Apóstol que, a) identifica el grupo, b) expone sus preocupaciones y c) expresa sus peticiones y deseos). Habitualmente se hace en la Eucaristía, después de la lectura del Evangelio. El que preside hace una reflexión homilética.

He aquí la invocación hecha por la Asociación de Matronas de España el día 27.X.1995:

*“Señor Santiago, amigo de Jesús, heraldo de su Evangelio y Patrón de España:*

*En este año 1995 y procedente de todas regiones de España se arrodillan ante tu venerada imagen las profesionales que ejercen una de las actividades más hermosas del mundo.*

*Te hablarán, en silencio, de multitud de problemas y para ellos te pedirán la luz, acierto y soluciones.*

*Te ofrecerán ramilletes perfumados de plegarias y compromisos de fidelidad a las gracias que de ti esperan alcanzar.*

*Hoy nos toca el turno a nosotras, a **La Asociación de Matronas de España**.*

*Queremos hablarte de lo nuestro, queremos pedir por lo nuestro, queremos presentarte en ofrenda lo nuestro, y lo nuestro (¿por qué no lo de todos?) es la vida.*

*Sí, Señor Santiago, la vida en todas sus etapas: cuando empieza, cuando madura y cuando envejece, ya que la vida es el gran don de Dios y que el hombre pretende manipular como si él fuera el señor de la vida, cuando sólo debe ser el administrador responsable y guardián de la misma.*

*Las Matronas de España queremos proclamar, con gozo y con orgullo, nuestro compromiso vocacional al servicio de la vida.*

*Sí, queremos estar ahí, al borde del manantial de la vida humana.*

*Queremos tender nuestras manos al recién nacido e introducirlo en el escenario de la existencia humana.*

*Queremos recorrer ante sus ojos, aún cerrados, el telón de la vida que ante ellos pasará como una película fascinante.*

*Queremos poner al hombre en camino para que alcance las metas que está llamado a conseguir como ser temporal y trascendente.*

*Queremos brindarle al hombre al nacer toda la ternura, toda la admiración y todo el respeto que a lo largo de la vida se merece.*

*Al cortarle al recién nacido las amarras del cordón umbilical, queremos hacerlo mirando al cielo y pidiéndole al Señor que los vientos de su providencia le sean favorables en la singladura de su travesía por la tierra y le lleven al puerto del cielo.*

*Para ejercer nuestra vocación, suplemento o prolongación de la maternidad, con las garantías que su voblez requiere y con la ejemplaridad que se le exige a nuestras convicciones cristianas, te pedimos, Señor Santiago:*

*Primero: Fe, mucha fe, para descubrir tu imagen en el rostro de todo hombre y respetar esa imagen como a Ti mismo.*

*Segundo: Amor, mucho amor, que se haga ternura, apoyo, seguridad y servicio al que traspasa el umbral de la vida.*

*Tercero: Esperanza firme en el triunfo de la cultura de la vida, de la fraternidad y de la paz. Por esta cultura, por esta civilización de la vida y del respeto a la misma nos comprometemos y apostamos.*

*En este banquete de la vida, en el que nosotras introducimos al recién nacido, que no le falte nunca una mesa con pan tierno y abundante. Que no le falte nunca el trabajo, digno y humano, para ganarse ese pan. Que no le falte nunca un hogar iluminado por la fe, y cimentado sobre las virtudes cristianas y sociales, donde pueda realizarse en plenitud como persona.*

*En una sociedad, en una cultura, en las que tan poco importan la persona y su vida, nosotras, Señor Santiago, renovamos ante tus plantas nuestra consagración profesional y cristiana al servicio de la persona, al servicio de la vida.*

*Buscaremos el rostro de Dios, -del Dios de la vida-, en el rostro de cada criatura que recibimos con nuestras manos y ahí te encontraremos Señor.*

*Por si alguna vez flaquea nuestro entusiasmo y fidelidad a estos compromisos, te pedimos, Señor, tu ayuda y bendición por la intercesión de tu Santo Apóstol, el Señor Santiago. Así sea.”*

